

# ÚJ HELYI KÖRKÉP



**Bemutatta az MSZP a polgármester-jelöltjét**

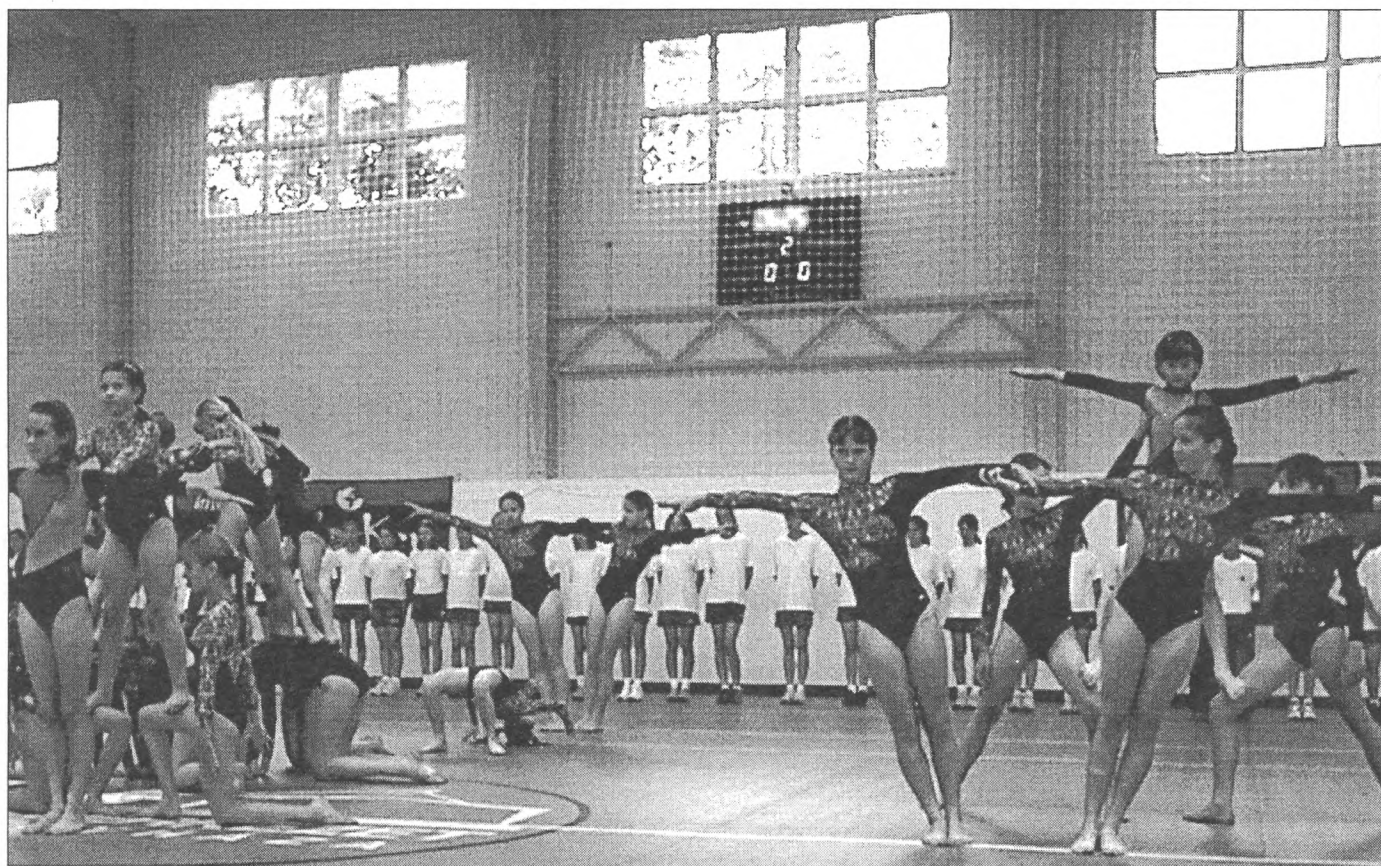
**3. oldal**

**Bérlakások építése a Rendelőintézet tetejére**

**2. oldal**

**Kezdődik a művelődési központ rekonstrukciója**

**2. oldal**



**Átadták  
a Városi Sportcsarnokot  
2. oldal**

**Háttér anyag a TV2 riportjához**

**5. oldal**

**Körmönfont módosítás a diákhitel-szerződésben**

**7. oldal**

**Trianonra emlékezve**

**12. oldal**

## Átadták a Városi Sportsarnokot

Átadták a Városi Sportsarnok épületét a város közönségének június 1-jén 10 órakor. Az ünnepélyes megnyitón Szamosvölgyi Péter polgármester beszédében felhívta a figyelmet arra, hogy elmentésben azzal az állítással melyeket a városban terjesztenek, 80 év után nem lehetett elkapkodott, és elhamarkodott beruházás a sportsarnok építése. Majd be-

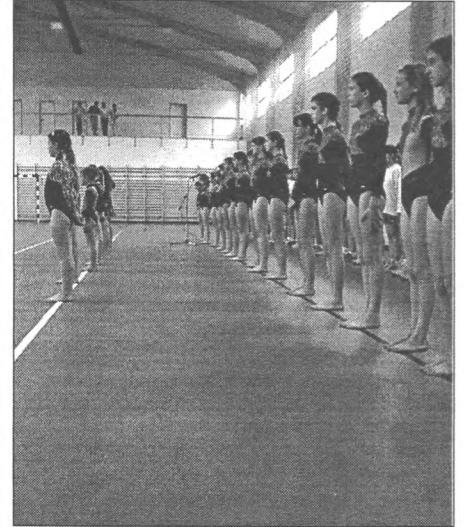
szélt a sportsarnok építésének körülményeiről, és annak a reményének adott hangot, hogy a jelenlegi önkormányzati ciklus mögött álló négy év szép emlék marad az itt élő polgárok számára, melynek keretén belül többek között a sportsarnok is megvalósult. Ezzel átadta a sportsarnokot a város polgárainak.

Az ünnepi műsorban a Petőfi Sándor

Általános Iskola tanulói előadták Novák Zoltán szerzeményét, a Zemplén himnuszt, majd a Kazinczy Ferenc Általános Iskola tanulói látványos sportgimnasztikai bemutatót tartottak.

A közel 150 milliós beruházásban egy 500 férőhelyes lelátóval, öltözőkkel, vizesblokkokkal, szertárakkal, orvosi szobával, büfével, és

egyéb kiszolgáló helyiségekkel megvalósult sportsarnok létesült. A sportsarnok hossza 55 m, szélessége 28 m, a csarnok belső magassága 7 m. A küzdőtér mérete 44,7X22m, melyen belül szabvány kézilabda pálya és egyéb labdajátéokra alkalmas pályák is vannak.



## Kezdődik a művelődési központ rekonstrukciója

Ünnepélyes keretek között kezdték meg a 350 millió forintos címzett támogatással készülő Kossuth Lajos Művelődési Központ rekonstrukciós munkálatait.

Az ünnepségen Mészáros Lajosné, az intézmény igazgatója az épület történetét mutatta be 1929-től napjainkig. Köszönetét fejezte ki a város művelődni és szórakozni vágyó polgárainak nevében az önkormányzatnak, Szamosvölgyi Péter polgármesternek, dr. Hörcsik Richárd országgyűlési képviselőnek, hogy segítették a címzett támogatás elnyerését.

Szamosvölgyi Péter polgármester be-

szélt a pályázatról, a megnyert összegről, és arról, hogy a felújított színház és mozi, valamint a művelődési központ végre lehetőséget ad az újhelyi polgárok számára egy jobb és a művelődéshez illő környezetben való szabadidő eltöltéséhez.

Ezt követően a polgármester egy vödör malterrel jelképesen és valóságosan is elkezdte egy leomlott falrészén a művelődési központ felújítását.



## Bérlakások építése a Rendelőintézet tetejére

Újabb bérlakások építését kezdték el, melynek az ünnepélyes munkakezdésére június 24-én került sor. A Mártírok úti Rendelőintézetre emeletráépítéssel, újabb 8+1 lakás készül el 1+2 szobás méretben. A 20 millió forintos önrésszel és állami támogatással megvalósuló beruházás kivitelezését közbeszerzési pályázaton az Igment Kft. nyerte el. (Az Igment Kft. építette az uszodát, és az állategészségügyi telepet.)

Szamosvölgyi Péter polgármester az ünnepélyes munkakezdésen elmondta: már két évtizede nem épült új lakás Sátorlajújhelyen, és ez a beruházás a bér-

lakásépítések II. üteme. (Az első ütemben a Pipa utcában épült szociális bérlakás.)

A Rendelőintézet tetején megtartott ünnepségen a polgármester azt is elmondta, hogy a III. ütemben még 15 bérlakás fog épülni. A sajtó képviselőinek elmondta továbbá, hogy a Rendelőintézetnél többször problémát jelentett a lapostető rossz szigetelése, aminek folytán beázások történtek. Ezzel a beruházással most ezt is megoldják. A bérlakások pályázatánál az egészségügyi dolgozók előnyt fognak élvezni - tette hozzá.

Az egészségház működése folyamatos lesz, a felmerülő nehézségeket a kivitelező és az egészségügy vezetése együttesen fogják megoldani, megfelelő munkaszervezéssel.

Az új lakásoknak az épület észak-nyugati részén lesz a lépcsőháza, mondta el Lakatos István alpolgármester, bemutatva a nem szokványos építkezést. Felhívta a figyelmet arra is, hogy ez a torz, szocreál típusú épület a beruházásnak köszönhetően be fog illeszkedni az ottani környezetbe.

A kivitelezési munkák befejezése ez év december végre várható.

# Bemutatta az MSZP a polgármester-jelöltjét

## Soós Győző szerint nyolc millió állampolgár közül választottak jelöltet

Nyolc millió állampolgár közül választották ki az MSZP legalkalmasabb polgármester-jelöltjét, hangzott el azon a sajtótájékoztatón, amelyet június 21-én tartottak a sátoraljaújhelyi MSZP irodájában. Dr. Soós Győző az MSZP sátoraljaújhelyi szervezetének az elnöke mutat be állítása szerint a nyolcmillió magyar állampolgár közül kiválasztott legalkalmasabb polgármester-jelöltet, Fazekas Lászlónét. Az MSZP elnöke elmondta: azzal a céllal vágnak neki az önkormányzati választásoknak, hogy olyan polgármester irányítsa a várost, aki határozott, de megfontolt munkával képes valódi fejlődést elindítani, új munkahelyeket teremteni, aki tetteivel és megnyilatkozásaival nem megosztja, hanem összefogja a várost. A szocialisták minden körzetben állítanak jelöltet, és hatékonyan működő önkormányzatot szeret

nének létrehozni. Kérdésre válaszolva elmondta azt is, hogy a szabaddemokratákkal nem állítanak közös jelölteket és nem is tárgyalnak erről.

Fazekas Lászlóné elmondta: nagy megtiszteltetésnek veszi az előtte álló feladatokat. Ha megválasztják, azon fog dolgozni, hogy az újhelyi emberek élete jobb és nyugodtabb legyen, megszűnteti a rendetlenséget, a fegyelmezetlenséget, jobb közbiztonságot, és köztisztaságot akar, valamint munkahelyeket szeretne teremteni.

Kérdésre válaszolva, miszerint a Medgyessy-botrány nem fogja-e ne-

gatívan befolyásolni az MSZP önkormányzati választásokon való szereplését, Dr. Soós Győző azon véleményének adott hangot, hogy nincs semmiféle Medgyessy botrány, tehát szerinte ez nem befolyásolhatja a választásokat.



Dr. Soós Győző és Fazekas Lászlóné

## Hírmozaik

**Oláh József kiállítását** tekinthették meg azok az érdeklődők, akik elmentek május 17-én a Kossuth Lajos Művelődési Központ Zemplén Galériájába. A kiállítást Csótó László grafikusművész nyitotta meg.

**A Partizán úti Tagóvoda**, fennállásának 50. évfordulóján rendezvénysorozatot tartott. Ennek keretében került megrendezésre május 23-án 10 órakor az óvodák közötti játékos sportvetélkedő.

**Szakdolgozói tudományos ülést** tartottak május 24-én az Erzsébet Kórházban, a Sátoraljaújhelyi Állami Népegészségügyi Tisztiorvosi Szolgálat, Sátoraljaújhely Városi Önkormányzat Erzsébet Kórház igazgatósága és Tudományos Bizottsága szervezésében.

**A "Történelmi" Szociáldemokrata Párt (SZDP)** egy újabb tagszervezettel gyarapodott. Június 1-én tartották a bodroghalmi alapszervezet alakuló ülését, melyen a sátoraljaújhelyi szervezet képviselői is jelen voltak. Előadó Bácskai Sándor főtitkár volt.

**A Német Kisebbségi Önkormányzat** eddigi elnöke egészségügyi okokra hivatkozva lemondott tisztségéről, helyette Kántor Géznánét választották elnöknek. Az elnökhelyettes személyében még nem tudtak megegyezni. A volt elnök az önkormányzatban a tagságát megtartja.

**Renezsánsz estét rendezett** a Magyarok Világszövetsége Zemplén Tagozata a városháza dísztermében június 5-én 19 órától. Zeneszínház és reneszánsz világában című rendezvényen Écsi Judit és a kassai Patria Régizene és Táncegyüttes működött közre.

**Soltész István festőművész** (Ungvár) kiállítását nyitotta meg Fehér József múzeumigazgató június 6-án a Lavotta Ház galériájában. Fehér József megnyi-

tójában, az alkotóról és műveiről beszélt az érdeklődő közönségnek.

Zongorán közreműködött Popovich Ágnes.

**Az Ünnepi könyvhétre** emlékeztek június 6-án 11 órakor a sátoraljaújhelyi Városi Könyvtárban. Köszöntőt mondott Szamosvölgyi Péter polgármester, valamint dr. Bogdán Zsolt a B.-A.-Z. megye főjegyzője. Az Ünnepi könyvhetet Tornai József, József Attila- és Arany János-díjas költő nyitotta meg. Közreműködött Csabai Judit és a Lavotta János Művészeti Iskola.

Ugyanitt, 16 órakor Serfőző Simon, József Attila-díjas író és költő Gyerekidő című művének volt a könyvbemutatója. A szerzőn kívül vendég volt még Bertha Zoltán, irodalomkritikus.

**Arany és Tasso című** könyvét mutatta be a szer-

ző, dr. Tusnádi László, főiskolai tanár, irodalomtörténész június 7-én a Lavotta Házban, az Ünnepi könyvhét alkalmából. A rendezvényen közreműködött Somorjai Lehelné zongorán, Polster Ildikó énekel, Somorjai Lehel klarinéton és Dombóvári János brácsán.

**Június 27-én 11 órakor** a város forgalmát tehermentesítő út építése kezdődik el, a Kazinczy út és Határ út találkozásánál

**IV. Motoros weekend** találkozót tart a Vilyvitányban július 5-6-7-én, a Zempléni Farkasok Motoros Club. A rendezvényen ügyességi vetélkedők, motoros túra Zemplénben, motoros felvonulás, a Fighter fitness karate szakosztály harcművészeti bemutatója lesz, az esti koncerten a 37-es zenekar is fellép.

## Rendőrposzt a városban

Közösségi rendőr-pont átadására került sor június 6-án a Petőfi utca és a Kazinczy út kereszteződésében felállított, korábban használaton kívüli bódénál.

Elsőként dr. Jármay Tibor a belügyminisztérium munkatársa, mint a program vezetője beszélt a kezdeményezés lényegéről, és létjogosultságáról. Ezt követően Mazula Károly, az Országos Bünteljesítési Tanács elnöke üdvözölte az országban talán az első ilyen kezdeményezést, ahol a rendőr egy ponton mindig megtalálható. Ha bárkinek problémája adódik, segítséget kérhet, és a bünteljesítés szempontjából is fontos, hiszen a városközpontban állandóan ott van a rendőre.

Az elnök felhívta a figyelmet arra a tényre is, hogy az Európa Unióban is két

éve ismerték fel ennek a szolgáltatásnak a jelentőségét.

Szamosvölgyi Péter polgármester beszédében kifejtette: nem ezt a helyet, hanem az ötletet kell értékelni. Ennek a kezdeményezésnek számos pozitívuma van, a bűnmegelőzés és az idegenforgalom szempontjából is. Ennek a kezdeményezésnek örülnek a kiskereskedők is, hiszen így talán csökken a bolti lopások száma. A polgármester reményét fejezte ki, hogy ez a program folytatódni fog.

Ezt követően ünnepélyesen átadták az első szolgálatos rendőrnek a posztot.

A Vodafone Rt. az új rendőr-pont átadásának alkalmából ajándékba adott egy mobil telefonkészüléket Szabó Sándor r.alezredesnek, a sátoraljaújhelyi rendőrkapitányság vezetőjének.

# Pedagógus napi kitüntetések

Sátoraljaújhely Város Önkormányzata "Nevelői Díj"-at adományozott pedagógus nap alkalmából Szabó Jánosnénak eredményes pedagógus munkája elismeréseként.



Szabó Jánosné a sátoraljaújhelyi V. István Közgazdasági és Informatikai Szakközépiskola tanára.

Főiskolai tanulmányait a Bessenyei György Tanárképző Főiskolán, egyetemi tanulmányait pedig a debreceni Kossuth Lajos Tudományegyetemen végezte.

1963 és '68 között Bodrogolasziban tanította a MÁV Nevelőintézet növendékeit. Színjátszókört is szervezett itt, ami akkoriban újszerű kezdeményezésnek számított. Diákjai kultúrházakban egy-egy mesejátékkal, színdarabbal szerepeltek.

Ezt követően Révleányváron, majd Tolcsván tanított, ahol tanítványai szaváló, prózamondó és helyesírási versenyeken értek el szép eredményeket.

1975-től '82-ig a Kossuth Lajos Középiskolai Kollégiumban dolgozott neve-

lőtanárként. Ez idő alatt óraadóként tanított a Közgazdasági Szakközépiskolában, és 1982 augusztusában került át főállású tanárként, jelenleg is itt tanít.

Színvonalas, lelkiismeretes szaktanári munkáját dicsérik a tanítványai által országos és megyei versenyeken elért kiemelkedő eredmények.

Az anyanyelvi szakkör – melyet közel 10 éve vezet – több alkalommal részesült Kazinczy jutalomban.

Szabó Jánosné tanárnő mindig törekedett szakmai ismereteinek fejlesztésére, többek között akkreditált továbbképzéseken való részvétellel.

Városunk közművelődési tevékenységében aktívan részt vesz tanítványjaival. Tagja a Magyarok Világszövetsége Zemplén Tagozatának és a Rákóczi Szövetségnek. Sokszor működik közre a város más oktatási intézményeiben tartott vetélkedők zsűrijében.

Ennek a tartalmas életútnak, többéves kiemelkedő pedagógiai törekvésének elismeréseként és a város középiskolai nevelésében nyújtott kimagasló tevékenységéért Sátoraljaújhely Város Önkormányzata Nevelői Díjban részesíti.

Ritkán adódik alkalom arra, hogy a pedagógus életpálya iránt elkötelezett pedagógus munkáját szakmailag kellően elismerjék. Éppen ezért, Sátoraljaújhely Város Önkormányzatának javaslata alapján

a Kazinczy-díj Alapítványi Bizottság, Péchy Blanka-díjat adományozott Juhász Istvánnak, a Kossuth Lajos Gimnázium és Szakközépiskola igazgatóhelyettesének.

A díjjal az "Édes anyanyelvünk" nyelvhasználati verseny országos döntőjének szervezésében és koordinálásában kifejtett több évtizedes munkáját ismerték el.



A rubin és vasdiplomás Petik házaspár

Az idén is adhaták át színes diplomákat nyugdíjas pedagógusoknak.

- rubinoklevélben részesült Petik Rezsóné tanítónő, aki 70 éve szerezte diplomáját,

- vasoklevélben részesült Petik Rezső tanár úr, aki 65 éve szerezte diplomáját,

- szintén vasoklevélben részesül dr. Bencs Lászlóné tanítónő, aki 65 éve kapta meg diplomáját

- aranyoklevelet kapott Felegyi Pálné óvónő, aki 50 éve szerezte meg diplomáját.

**Ézúton gratulálunk a kitüntetetteknek!**

## Nyílt levél

77 aláírással, magánszemélyek, és köztisztviselők álló polgárok, valamint civil szervezetek kérték, jelentessük meg az alábbi levelet (amelyet 250-en írtak alá) az Újhelyi Körkép hasábjain. Ennek tettünk eleget.

Nyílt levél

Alulírott sátoraljaújhelyi állampolgárok és civil szervezetek képviselői tiltakozunk Juhász István MSZP-s vezető és önkormányzati képviselő, illetve az MSZP Sátoraljaújhelyi Szervezetének azon munkálkodása ellen, hogy az elmúlt négy év eredményeit semmibe vegyék, rossz színben tüntessék fel (TV2 2002. május 31-i Tények című műsorban elhangzott nyilatkozat), és az uszoda, a sportcsarnok, a bérlakások megépítését és szennyvízberuházást tervezetlen, felesleges beruházásnak állítsák be.

Tiltakozunk az ellen, hogy elvegyék az

emberek örömét, amelyeket a megvalósult beruházások miatt éreznek, érezhetnek.

Az elmúlt évtizedekben szinte semmit nem tudtak felmutatni, más munkáját viszont úton útfélen kritizálják. Sajnálatos, hogy akik energiát, időt nem kímélve végre büszkeséget adtak az itt élőknek, eredményeket mutattak fel, és a várost elindították a több évtizedes stagnálás után, a fejlődés útján, nem elismerést kapnak, hanem csak bírálatot.

A testületi ülésen az MSZP-s képviselők is megszavazták ezeket a munkálzatokat, most mégis arról beszélnek, hogy milyen sokba fog ez kerülni, illetve milyen sokba kerül.

NYÍLT LEVÉL

Alulírott sátoraljaújhelyi állampolgárok és civil szervezetek képviselői tiltakozunk Juhász István MSZP-s vezető és önkormányzati képviselő, illetve az MSZP Sátoraljaújhelyi Szervezetének azon munkálkodása ellen, hogy az elmúlt négy év eredményeit semmibe vegyék, rossz színben tüntessék fel (TV2 2002. május 31-i Tények című műsorban elhangzott nyilatkozat), és az uszoda, a sportcsarnok, a bérlakások megépítését és szennyvízberuházást tervezetlen, felesleges beruházásnak állítsák be.

Tiltakozunk az ellen, hogy elvegyék az emberek örömét, amelyeket a megvalósult beruházások miatt éreznek, érezhetnek.

Az elmúlt évtizedekben szinte semmit nem tudtak felmutatni, más munkáját viszont úton útfélen kritizálják. Sajnálatos, hogy akik energiát, időt nem kímélve végre büszkeséget adtak az itt élőknek, eredményeket mutattak fel, és a várost elindították a több évtizedes stagnálás után, a fejlődés útján, nem elismerést kapnak, hanem csak bírálatot.

A testületi ülésen az MSZP-s képviselők is megszavazták ezeket a munkálzatokat, most mégis arról beszélnek, hogy milyen sokba fog ez kerülni, illetve milyen sokba kerül.

Nem hisszük, hogy ezekről a pénzekről le kellett volna mondania a városnak.

Kérjük a Szocialista Párt tisztviselőit és helyi képviselőit, hogy a jövőben az itt élők érdekeit figyelembe véve nyilatkozzanak és a város érdekében dolgozzanak!

Sátoraljaújhely, 2002. június 03.

Sátoraljaújhely, 2002. június 3.

D. Nagy, Beatrix	Sátoraljaújhelyi Községi Önkormányzat
Péchy Blanka	Sátoraljaújhelyi Községi Önkormányzat
Juhász István	Sátoraljaújhelyi Községi Önkormányzat
...	...

Mi viszont úgy gondoljuk, hogy nekünk jogunk van ezekhez a létesítményekhez, amelyek sportolási, pihenési, kikapcsolódási szórakozási lehetőséget adnak, továbbá fellendítik az idegenforgalmat is. Ezek alapján látható, hogy a kiadások idővel megtérülnek.

Egyébként a város vezetőinek eredményes munkájaként ezek tényleg állami támogatással valósultak meg.

Nem hisszük, hogy ezekről a pénzekről le kellett volna mondania a városnak.

Kérjük a Szocialista Párt tisztviselőit és helyi képviselőit, hogy a jövőben az itt élők érdekeit figyelembe véve nyilatkozzanak és a város érdekében dolgozzanak!

Sátoraljaújhely, 2002. június 03.

## A TV2-ben elhangzott riport

**TV2:** - Egymást teszi felelőssé a sátoraljaújhelyi önkormányzat és a városban a Széchenyi-tervből felépült szociális bérlakások kivitelezője az épület rossz állapota miatt. Az építető és az építő vitatkozik. A lakók pedig a málló vakolat, a penész és a hibákat javítgató munkások között élnek.

**Henzler István (riporter):** - Sátoraljaújhely az utóbbi négy esztendőben az általi támogatások városa volt. Több mint 1 milliárd forint érkezett ide. Ám a megvalósult beruházások jó része szakértők szerint csak rontotta az egyébként is pénzhiányos helyzetet.

**Juhász István MSZP-s önk. képviselő:**

- *Igazából gyors beruházásokról van szó, amelyek tervezése során sok hibát elkövettünk. Mindemellett az üzemeltetési feltételeknél a tervezésnél és a kialakításnál nem a legkorszerűbb és az üzemeltetésben olcsóbb megoldásokat választottuk. Ez vissza fog ütni a jövő években.*

**Henzler István (riporter):** - A Széchenyi-tervből megvalósult szociális bérlakásba például sok lakó be sem tudott költözni a hibák miatt.

**Lakó:** - Általában minden lakásban pereg a mennyezet, penész az mindenhol van, a konyhaszekrényeket úgy ahogy

van ki lehet dobni, azt nem lehet használni, majdnem minden lakásban feljöttek a parketták.

**Henzler István (riporter):** - Az épületet kivitelező vállalkozótól az önkormányzat hibátlanul vette át a lakásokat. Ám ő felhívta a figyelmet, hogy a házat még ki kell szárítani. Persze vannak itt elégedett lakók is, például a helyi kórház igazgatója. A témával kapcsolatban korábban készített riport kapcsán a város polgármestere helyreigazítást kért. Kameránk elé azonban nem kívánt állni. Helyette egy levelet kaptunk azzal, hogy a hibákért nem az önkormányzat, hanem a vállalkozó felelős.

## Háttér anyag a TV2 riportjához

Biztosan kérdésként fogalmazódott meg többekben is, vajon a TV2 miért készített riportot arról, hogy egy nemrégiben átadott lakásban leomlott a mennyezet vakolata? Az, hogy egy eldugott, az ország szélén kettészakítva a létéért küzdve van egy város, ahol az egyik lakásban fél négyzetméteren leomlik a vakolat országos téma? Nem gondolom. Vagy a TV2-nek ennyire rosszul megy, nincs témája, ezért kreál "tyúkperből" országra szóló "híreket"? A válasz: nem. Hiszen itt volt az uszoda, a sportcsarnok átadása, a több milliárdos gázberuházás, az utak felújítása, a kettős kereszt felállítása, az Újhely lexikon kiadása, az V. István szobor átadása, a vasútállomás rekonstrukciója, a libegő, vagy a szálloda turisztikai célú beruházása, a kórház világszínvonalú konyhájának elkészítése, a Prec-Cast-ban a munkahelyteremtés, az ebtelep megvalósítása, és megannyi színes rendezvény és fontos dolog a város életében. De vajon mi készítette őket arra, hogy egy ezredrangú kérdést országos szintre emelve foglalkozzanak a témával? Ha figyelmesen hallgatjuk, (vagy olvassuk) a szöveget, többször elhangzik: a Széchenyi-tervből felépült..., a Széchenyi-tervből megvalósult... Vajon miért kell ennyire sulykolni, hogy miből valósult meg? Milyen összefüggés van a Széchenyi-terv és a kivitelező rossz technológiájának következtében előállt hiba között? Semmi, de jó összemenni a dolgokat. Vajon miért? Mert ezután a néző, az olvasó, később már csak arra emlékszik, hogy a Széchenyi-tervben megvalósult beruházások körül gondok voltak, tehát ha később ezt hallja, hogy Széchenyi-terv, egy negatív érzés keríti hatalmába, és felrémlik benne a fideszes éra, az akkori vezetés: Orbán Viktor, Hörcsik Richárd, Szamosvölgyi Péter. Tehát mindez esetleg politikai indítatásból, vagy bosszúból történt? Nézzük ezt a szálát. Tény: valaki értesítette a TV2-t a vakolatomlásról, valaki, aki itt él, aki tudott róla, akinek érdeke, hogy országos pub-

licitást kapjon a hírértékkel nem bíró esemény. Vajon a lakók értesítették a televíziót? Nem. Hiszen ha ezzel kapcsolatosan problémájuk merül fel, akkor először a polgármesteri hivatalba szólnak, ha ott nem érnek el eredményt, a helyi sajtónak, és nem országos ügyet kreálnak a dologból, hiszen örülnek hogy lakáshoz jutottak. Nincs is kapcsolat az országos médiával. Azonban van itt egy érdekes szál. Ki nyilatkozott? És miért éppen ő? Azt mondja a riporter: "a szakértők szerint..." És megjelenik a "szakértő" Juhász István MSZP-s képviselő személyében. Bár tudjuk, hogy Juhász képviselő mindenhez ért, hiszen többször hangoztatta önkormányzati üléseken, hogy szakértő: legyen az oktatás, művelődés, épületgépészet, statika, egészségügy... stb. Legutóbb egy rendkívüli önkormányzati ülésen arra ragadtatta magát, hogy az alpolgármesternek, Lakatos Istvánnak azt mondja egy, Juhásztól távol álló szakmai kérdésben (ami melleleg az alpolgármester munkaköre a "civil" szférában, és az adott kérdésben diplomával rendelkezik), hogy "az alpolgármester úr, folyton baromságokat mond..." Bár nem tudom, hogy egy mezőgazdasági üzememérnöknek például mi köze az épületgépészethez, ezt ő biztosan jobban tudja, hiszen ő szakértő. Ezután a kis kitérő után menjünk vissza eredeti témánkhoz.

Tehát Juhász István MSZP-s képviselő megjelenik a képernyőn mint szakértő, és elmondja azt amit elmond, hogy *korszerűtlen, elkapkodott, drága és hibákkal tarkított beruházások valósultak meg Sátoraljaújhelyen, amelyek még vissza fognak ütni a jövőben.* (Az, ami nem készül el, azzal nincs ilyen probléma, ezért nem is történt semmi az MSZP ideje alatt a városban) A *juhásznyilatkozat* után Juhász képviselő azért ott volt a sportcsarnok megnyitóján és ott *jópofozott* a kivitelezővel, akinek gondolom elmondta, milyen drága, korszerűtlen, elkapkodott, hibákkal teletűzdelt épületet húzott fel Sátoraljaújhelyen.

De a TV2 miért Juhászt kérdezte meg, és nem az alpolgármestert, aki végig követte a Pipa utcai beruházást, aki ott volt, amikor előírták a kivitelezőnek, hogy statikailag meg kell erősíteni az épületet? Egy lehetséges válasz: talán Juhász állt kapcsolatban a TV2-vel, és talán ő hívta ki erre a gyalázatos "riport-ra" a Tények(?) stábját, hogy ily módon tárja ország világ elé, hogy Sátoraljaújhelyen a Széchenyi-terv kapcsán egy házban leomlott a vakolat, amiért is legfőképpen Orbán Viktor, másodsorban Hörcsik Richárd, harmadsorban Szamosvölgyi Péter a felelős (nem pedig a kőműves, vagy a kivitelező)? Azért erre a riportra még fölfűzték a többi beruházást is, sportcsarnok, uszoda, libegő, nehogy kilógnon a lóláb, hogy "csak" egy kis vakolathullásért jöttek ide Budapestről.

Ennek a szálnak a valószínűsítéséhez tudni kell egy-két dolgot, az egyik: Velti László, aki a ZTV-ben is dolgozott, most a TV2 Tények című hírstábjához tartozik. Azt is jó tudni, hogy Velti Lászlónak az édesanyja a ZRVA-ban dolgozik. De azt is jó tudni, (hogy a kép összeálljon) hogy a ZRVA ügyvezető igazgatója Juhász István. Azt is jó tudni, hogy aki a riportot készítette (riporterhez méltón: rövidnadrágban és fekete bakancsban) 1998-ban a Zemplén Televízió Kht. ügyvezető igazgató posztját szerette volna betölteni, de pályázatát elutasította a város.

Valahol ezt írja egyik önéletrajzában Henzler István, a riporter: "Természetesen adott körülmények között ha szükséges kemény is tudok lenni." Hát most kemény voltál Pityu! Jól visszavágtál a városnak! És te is juhászpityu.

Ki is a polgármester-jelöltetek? Talán ő is ilyen eszközökkel fog operálni? Mivel rosszabb, annál jobb?

A TV2 stábjá itt volt, ország világ előtt lejáratva az itt élő embereket és a várost.

Ezek után egy kérdés maradt hátra: *Cui prodest?* Kinek áll érdekében?

# Gondolatok a magyar politikai kultúráról

## Beszélgetés Pozsgay Imre egyetemi tanárral

*Volt, akiből egy bomba becsapódásával egyenértékű hatást váltott ki, de volt, akiből őszinte üdvrivalgást, hogy Pozsgay Imre visszatért a politikai közéletbe. Mindez 1997-ben történt. A visszatérés azonban tiszavirág életűvé sikeredett. Talán rosszul mérte fel a helyzetet – bár segíteni szeretett volna önzetlenül – idő előtt visszavonulásra kényszerült. Vagy mégsem? Úgy tűnik, hogy nagy politikai tapasztalatára – a rendszerváltó folyamatban való tevékeny részvétele okán is – szüksége van az egyetemi oktatásnak, hiszen napjainkban is aktív egyetemi tanárként vesz részt a felnövekvő ifjú nemzedék oktatásában.*

*Ezért tartották fontosnak a Zempléni Kaszinó programsorozatának szervezői, hogy vendégként köszönthessék. A napjainkban ugyancsak aktuális téma: "A magyar politikai kultúra" köré formálódó beszélgetést néhány nappal a 2002-es választás második fordulóját követően készítette a tudósító. Az első kérdés is ennek megfelelően fogalmazódott meg.*

**- Milyenek látja professzor úr 12 évvel a fordulat és néhány nappal a negyedik szabad választás után a magyar politikai kultúrát?**

- Van mit pótolni. Negyven év kimaradása után, ahol az állampolgár valóságos akaratára, döntésére nem volt szükség, s olyan eszmék vezérelték a társadalmat, amelyben az állampolgárok "boldogítását" erre rendelt szervezetek intézték - nem beszélhetünk politikai kultúráról. Ebből a tapasztalatból kilábalni nehéz, és nagyon hosszú időre lesz szükség. A gondoskodó, atyáskodó állam kereteiből kilépni a szabad mozgás színterére eléggé megterhelő azoknak, akik 40 éven keresztül hozzászórtak ehhez a gondolkodáshoz. Ez a politikai kultúra legnagyobb hátránya a mai Magyarországon.

Ugyanakkor véletlenül sem szeretném korholni a magyar népet, eszem ágában sincs elmarasztaló véleményeket hangoztatni a magyar társadalom politikai, kulturális állapotáról.

Vannak hagyományaink, hiszen a demokrácia nem új dolog a magyar történelemben. Ha meggondolom, Magyarországnak előbb volt alkotmányos rendje, mint Ausztriának, miközben közös uralkodónk volt. S azt sem szabad elfeledni, hogy nálunk a népképviselői törvényhozás már több mint 150 éves múltra tekint

vissza.

Összefoglalva elmondhatom, hogy van mit pótolni a politikai kultúrában. Elsősorban a részvétel feltételeinek a megteremtésében, az elkötelezettség, az elszántság vállalásában.

**- Mindezek fényében megfelelőképpen sikerült kialakítanunk a demokratikus közéletet, különös figyelemmel a pártok egymás közötti viszonyára?**

- Itt én a pártokban látom a nagy hibát. A rendszerváltást követően villámgyorsan "elpártosodott" az ország. Véletlenül sem a többpártrendszer ellen beszélek. Én magam is azért küzdöttem, hogy versenyhelyzetben – több pártrendszerű – szabadválasztásokon döntsenek képviselőkről az állampolgárok, de ebben a sürgősségben megtörtént az, aminek nem kellett volna. Ugyanis a főszereplőt, a NÉPET kihagyták az egyezkedésből. Semmiféle olyan nyilvános fórumot – '89 – '90 fordulóján – nem teremtettek, amelyben a társadalom úgy érezhette volna, hogy nemcsak a feje fölött és róla, hanem Ó általa is döntenek.

Ezt a mulasztást érzi, éli át újra meg újra a társadalom, s érzi azt, hogy a politika megy a folyó egyik oldalán, ő meg a másik oldalon és nem találkoznak. Ezt a hidat fel kellene építeni végre, hogy a találkozás megtörténjék.

**- Többször megfogalmazódtak olyan vélemények, hogy szólalom mentén kénytelenek a polgárok választani. Ez az elmúlt időszakra is érvényes volt, vagy legalább is úgy érezték. Lát-e Ön garanciát arra, hogy a legutóbbi választás során elhangzott ígérek meg is valósulhatnak?**

- Egyetlen garancia van erre, mégpedig ha a gazdasági növekedés folytatódik, és az ország gazdasági felemelkedése nem torpan meg. Ebben az esetben a nemzeti jövedelem termelésében – társadalmi többlettermék előállításában - Magyarország el tud érni olyan szintet, hogy ezeknek az ígéreknek meg tud felelni. Miközben arról is van bőséges tapasztalatunk, hogy a kormányok nem urai ígéreteiknek, hiszen az előbb említett folyamatok szabják meg cselekvési lehetőségeiket, és éppen ezért elég keskeny pallón kell a kormányoknak egyensúlyozniuk magukat. És ha nem esnek le, még elég szerencsésnek mondhatják magukat. Mivel hazám érdekét tartom a

legfontosabbnak, kívánom, hogy ezek az ígérek teljesüljenek

**- Az utóbbi évek belpolitikai feszültségei, a radikális ellentétek hatására – sokan állítják ezt napjainkban ma Magyarországon – fenn áll a közélet, sőt talán a társadalom teljes széttagozódásának a veszélye is. Erre példaként a most magunk mögött hagyott képviselőválasztást említik. Ön miként látja ezt?**

- 2002-es választás az indulatok eszkalációja volt. Kétségtelen a társadalom nagy része szorongva úgy érezte, hogy a bőrre megy a játék. Szembeállítások sorozata és végzetes megosztottság érződött. Én mégis azt vallom, hogy ez a politikai elit küzdelme volt és egymásra tekintettel szabták meg a mondanivalójukat és nem az előbb említett társadalomra tekintettel. Ezért a társadalom ösztönei erősebbek lesznek, mint ezek a megosztó szándékok és összeforrasztják azt, amit a politikai küzdelmek szétfeszíteni látszottak. Nekem az a véleményem, hogy a társadalom nem szeret megosztottságban és züllésben élni, mindegyiken úrrá akar lenni és kikényszeríti majd, hogy ez az egység létre jöjjön.

Az már önmagában abszurd, hogy amikor politikai kultúráról beszélünk barátságok, családok fizetnek rá, mennek szét a különböző politikai meggyőződések miatt. Ez például Nyugat – Európában egyszerűen elképzelhetetlennek tartom. Szerencsésebb országokban ezért az előnyökért már pár évszázaddal korábban megküzdöttek. Ezeket az évszázadokat kell nekünk mielőbb magunk mögött hagyni.

**- A '90-es esztendőben bekövetkező fordulatot a haladó értelmiség és a média együttesen készítette elő és hajtott végre, s ez talán történelmi szükségesség is volt. Ma is egyre többen fogalmaznak úgy, hogy azt a helyzetet – mármint az ország fele-fele arányú, jobb és balra történő – szavazását is nagyban befolyásolta a média. Valóban ennyire meghatározó – akár hatalmi tényezőként is fellépő – lehet a média?**

- Miközben ezt a kérdést hallgatom, magam is egy média szereplője vagyok. Ennek ellenére mondom, hogy én igen nagyra tartom a média hatását, bár ezzel a hatással lehet nagyon komoly vissza-

éléseket is elkövetni. A visszaéléseket én abban látom, hogy ha a manipulációs szerep kerül előtérbe az információs és a tudást gyarapító szerepével szemben. Ha tárgyilagosságát félretesz és a manipulációs, kortes szerepbe beleilleszkedik,

az a média az én szememben alábecsüli önmagát. Valójában leszáll arra a sekélyes politikai szintre, ahol a pártok küzdenek. Már pedig véleményem szerint a médiának ebből a mezőnyből ki kell emelkednie. A nép nem hülye – már bo-

csánat a kifejezésért – és átlát rajta, ha hazudnak neki.

Keresi a megnyugvást, és végre már biztonságban, netán jólétben szeretne élni.

-ch-

## Körmönfont módosítás a diákhitel-szerződésben

Két lehetőség áll május 21-óta a diákhitelt felvett hallgatók előtt: vagy elfogadják a Diákhitel Központ jövőben lehetséges minden módosítását a kölcsönre vonatkozóan, vagy - felmondás miatt - egy összegben visszafizetik az eddig felvett pénzüsszeget annak kamataival együtt.

A polgári kormány 2001-ben született rendelete megeremtette a jogi alapot arra, hogy 2001. szeptemberétől hazánkban egy olyan országos szintű hallgatói hitelrendszer működhessen, amelynek lényege, hogy a felsőoktatáshoz való hozzáférés esélyének növelése, a megélhetési és a tanulási feltételek javítása érdekében a hallgatóknak hitelt biztosítson tanulmányaik idejére. A diákhitel rendszernek létrehozásával egyidejűleg a kormányrendelet intézkedett a Diákhitel Központ Rt. megalakításáról is, amelynek feladata a hiteligények fogadása és feldolgozása, a folyamatos hitelfolyósításhoz szükséges források biztosítása, a hitelkihelyezések lebonyolítása, valamint a beszédés megszervezése is.

A hivatalba lépő új kormány a nagyközönség előtt látszólag támogatta a diákhitel rendszerét, közben azonban módosította a Központ üzletszabályzatát. A hitelszerződés eredeti szövege alapján a Kölcsönszerződés megszűnésére, felmondása és azok jogkövetkezményére vonatkozó fejezet így hangzott:

“73. A DHK Rt. Üzletszabályzatának módosítását köteles a Népszabadságban és a Magyar Nemzetben, valamint hirdetményként a felsőoktatási intézményben és az Oktatási Közlönyben közzétenni. A Hitelfeltevő a napilapok közül a későbbi közzétételt követő 60 napon belül nyilatkozhat az Üzletszabályzat módosításának elfogadásáról vagy elutasításáról. Ha a Hitelfeltevő a megjelölt határidőn belül nem nyilatkozik, a DHK Rt. úgy tekint, hogy a Hitelfeltevő a módosítást elfogadta. A módosítás azon Hitelfeltevőkre, akik elfogadták a módosítást, illetve nem nyilatkoztak a módosítás elfogadásáról vagy elutasításáról, a fent megjelölt határidőt követő 15. nap elteltével hatályos. Azon Hitelfeltevőkre, akik az Üzletszabályzat módosítását elutasítják, a módosítás hatálya nem terjed ki.

Az Üzletszabályzat módosítására vo-

natkozó rendelkezés tehát eddig is érvényben lévő formula volt, azonban hatálya mindössze azokra terjedt ki, akik újonnan kötöttek szerződést, valamint a régebbi szerződők közül azokra, akik nem jelezték a módosítások elutasítását. Akik nem fogadták el a Diákhitel Központ egyoldalú szerződésmódosítását, a módosítás hatálya nem terjedt ki!

Május 21-én azonban - egy héttel azután, hogy az Országgyűlés 15-i alakuló ülésén a köztársasági elnök hivatalosan is felkérte Medgyessy Pétert a kormányalkításra - a Központ módosította Üzletszabályzatát, egyebek között a módosításokra vonatkozó 73. pontot is, az alábbi módon: “73. A Diákhitel Rt. jogosult Üzletszabályzatának egyoldalú módosítására. A Diákhitel Rt. az Üzletszabályzatának módosítását köteles a Népszabadságban és a Magyar Nemzetben közzétenni. Az Üzletszabályzat módosítását a Hitelfeltevő részéről elfogadottnak kell tekinteni, amennyiben a közzétételtől számított 15 napon belül ellentétes nyilatkozatot nem tesz. Abban az esetben, ha a Hitelfeltevő a módosítást nem fogadja el, úgy a Hitelfeltevő a Kölcsönszerződést 60 napos felmondási idővel rendes felmondással megszüntetheti.

Azaz a módosításra vonatkozó rész továbbra is fennáll, mindössze a hatálya változott: aki nem akarja elfogadni a módosításokat, annak szerződését felmondással megszüntetik. Ez azonban az eredeti Üzletszabályzat következő pontja miatt kétségbeesítő: “67. Ha a DHK Rt. él a felmondási jogával, a teljes tartozás (Kölcsön + kamat) megfizetése egy összegben válik esedékessé. A felmondással esedékessé vált tartozást a DHK Rt. jogosult behajtásra az adóhatóságnak átadni.”

Vagyis mindazok, akik 2001 szeptembere óta kölcsönszerződést kötöttek a Diákhitel Központtal - 2002 májusáig több mint 83 ezren -, és bármilyen konstrukciójú kölcsönt vettek fel (annak tudatában, hogy az aláírt szerződés marad érvényben), a következőkre számíthatnak: vagy elfogadják a DHK jövőben esedékes módosításait, vagy - felmondás miatt - egy összegben visszafizetik az eddig felvett pénzüsszeget annak kamataival együtt.

Utóbbi megoldás nyilván problémát

okoz mindazoknak, akik a hitelért folyamodtak, hiszen vélhetően a nehéz anyagi helyzetük miatt vették fel a kölcsönt. Semmivel sem jobb azonban a módosítások elfogadásának esete, hiszen ekkor láthatlanul rábólintanak minden - a jövőben lehetséges - további módosításra.

Itt a legpezzsimistább feltételezések szerint szóba jöhet a DHK Rt. megállapított kamatlábak megváltoztatása (az érvényben lévő kamatláb évi 9,5 százalék). Bár a hitel az eredeti konstrukció szerint is változó kamatozású, de úgy van megalkotva, hogy a kamat mindig a hasonló célra igénybe vehető kereskedelmi banki kamatok alatt lehessen. Ezt a rendszert megalkotó polgári kormány eddig szem előtt tartotta. Most azonban módosítások léphetnek életbe.

Szóba jöhet még a hitel-visszafizetés feltételrendszerének változtatása, amely eddig az alábbi rendszerre épült: a törlesztést akkor kell megkezdeni, amikor megszűnik a hitelfeltevő hallgatói jogviszonya; a kölcsöntörlesztés összege a mindenkor (Szja-köteles) bruttó jövedelem 6%-ának megfelelő összeg. A jelenlegi rendszerben ez azt jelenti, hogy az aktuális jövedelemhez mindig rugalmasan igazodik a törlesztőrészlet, és így nem fordulhat elő, hogy vállalhatatlanul magas havi törlesztési kötelezettsége lesz a hitel felvevőjének. Ezt a rendszert természetesen az új Üzletszabályzat alapján a DHK Rt. egyoldalúan módosíthatja.

E két módosítási lehetőség természetesen csak kiragadott példa az Üzletszabályzat megannyi - módosítható - pontjai közül. Ami a lényeg, hogy az a több mint 83 ezer diák, akik eddig éltek a lehetőséggel, most választási úton állnak. Vagy visszafizetik az elmúlt évben felvett összeget és kamatait, vagy bíznak az új kormányban, és nem veszik komolyan a körmönfont szerződésmódosításban rejlő lehetőségeket. Ha igaz, a Medgyessy-kabinet támogat minden olyan, az elmúlt négy évben hozott döntést, amely az ország javát szolgálja. Tehát nem nyúlnak a diákhitel-rendszerhez. Minden más esetben Isten óvja a magyar diákokat.

(Magyar Nemzet)

# Önkormányzati tudósítás (május 23.)

## 1. napirendi pont

**Előterjesztés a Sátoraljaújhelyi Ipari Park Kft. 2001. évi mérlegének jóváhagyására**

Juhász István képviselő elmondta, hogy a fejlesztési, a műszaki és pénzügyi bizottságok együttes ülésén tárgyalták az Ipari Park Kft. 2001. évi mérlegbeszámolóját. Vita alakult ki a Perfect Pack-kal kötött 11 milliós szerződésből eredő visszafizetés körül. Ezzel együtt a bizottság az Ipari Park Kft. 2001. évi mérlegének módosított változatát elfogadásra javasolta a testületnek.

Juhász István és Márton Mihály képviselők javaslatát, mely szerint a képviselő-testület javasolja az Ipari Park Kft. taggyűlése felé, hogy vizsgálja meg a Perfect Pack-kal kötött elnyert szerződésért ki a felelős, - a testület a javaslatot elvetette. Az Ipari Park Kft. 2001. évi mérlegbeszámolóját a testület elfogadta.

## 2. napirendi pont

**Tájékoztató Sátoraljaújhely város foglalkoztatási helyzetéről**

A beszámolóból kitűnt, hogy a pályázatok eredményeképpen a mostani évre áthúzódóan 300 új munkahely fog megvalósulni. A tájékoztató szerint csökken a régióban a munkanélküliek száma.

Veress Ferenc a Munkaügyi Központ kirendeltségének vezetője elmondta, hogy a tanfolyamokat a munkáltatótól beérkező igények, illetőleg a munkanélküliek felől érkező igények szerint indítják. A elmúlt évben semmilyen képzést nem utasítottak vissza. Augusztus, szeptember hónaptól újabb átképzések, tanfolyamok fognak indulni. Az irodaházzal kapcsolatban tájékoztatta a testületet arról, hogy a tervezett átadási határidő július 26. Az építkezés jól halad, a kivitelező el is készül a megadott időre. Az épület átadását követően nem tervezik, hogy az épület az átképzések helyül is szolgálja. Továbbra is intézményeknél kihe-lyezve, illetve iskolákban lesznek a tanfolyamok, átképzések.

Juhász István képviselő azon véleményének adott hangot, mely szerint a jelenlegi nyilvántartó rendszer, melyet a Munkaügyi Központ alkalmaz nem megfelelő. Van Magyarországon egy másik rendszer az APEH részére, amely nyilvántart mindenkét, a munkaviszonyból származó jövedelemmel rendelkezőkön kívül a munkanélkülieket is.

A képviselő-testület a tájékoztatót Juhász István javaslatával együtt tudomásul vette.

## 3. napirendi pont

**Előterjesztés a Zemplén Televízió Kht. 2001. évi mérlegének jóváhagyására**

Hörscsig Márton ügyvezető igazgató az előző év helyzetéről elmondta, hogy nehéz év volt, ennek ellenére a gazdasági helyzet jó. Tájékoztatta a testületet arról, hogy 25,2 millió forintot nyertek pályázaton, de ez a pénz nem folyt be tavaly, ami ez éven várható. A gazdálkodás stabil volt, a Zemplén TV kintlévőségeit a Miskolci TV tartozása teszi ki, ami rövid időn belül rendeződni fog. Több sikeres pályázatot nyújtottak be például a Gazdasági Minisztériumhoz, a Külügyminisztériumhoz is. Említésre méltó továbbá, hogy a közszolgálatok közül a Zemplén TV elsőként nyert el pályázatot az ORTT-tól, műszaki fejlesztésre 15 millió forint összegben. Az Illyés Közalapítványtól a Kossuth évre való tekintettel 5 millió forintot kaptak, a tavaly elnyert határon túli Kárpátok Eurorégióból kapott támogatások ez év nyarán, illetve őszén fognak lejárni. A Zemplén Televízió Kht. 2001. évi mérlegét a testület elfogadta.

## 4. napirendi pont

**Előterjesztés a Városi Könyvtár Könyvhasználati Szabályzatának módosítására**

A 101/2002/7479/V.23./ számú határozat a Városi Könyvtár Könyvhasználati Szabályzatának módosítására Sátoraljaújhely Város Önkormányzatának Képviselő-testülete a 3/2000/878/I.20./ számú határozatával jóváhagyott, illetve a 84/2001./7495/V.17./12. határozatával módosított, a Városi Könyvtárra vonatkozó Könyvtárhasználati Szabályzatot az alábbiak szerint kiegészíti, illetve módosítja: A Könyvtárhasználati Szabályzat II. fejezet 3.2.1. pontja kiegészül:

*“A szomszédos államokban élő magyarok a kedvezmény igénybevételére való jogosultságukat “Magyar igazolvány” és a Kulturális kedvezmény igénybevételére jogosító igazolás” bemutatásával igazolják.*

A Könyvtárhasználati Szabályzat II. fejezet, az alábbiak szerint egészül ki:

*“A Szabályzat módosítása 2002. május 23. napján lép hatályba: rendelkezés szerint, a hatályba lépést követően történt beiratkozások esetében kell alkalmazni”*

## 5. napirendi pont

**Előterjesztés a szociális igazgatásról és a szociális ellátásokról szóló 9/1997. (IV. 30.) számú rendelet módosítására**

Fedorné dr. Fráter Zsófia elmondta, hogy amennyiben az a munkanélküli, aki a hivatal által szervezett legalább 3x6 órás állást kereső tréningen nem vesz részt abban az esetben meg lehet vonni a különböző támogatásokat. Az előterjesztést a szociális és egészségügyi

bizottság, és az ügyrendi és kisebbségi bizottság tárgyalta, melyet elfogadásra javasolt. Az előterjesztést a képviselő-testület elfogadta. A rendelet lapunk 10. oldalán olvasható.

## 6. napirendi pont

**Előterjesztés Sátoraljaújhely Város Önkormányzata Hivatásos Tűzoltósága Szervezeti és Működési Szabályzatára**

Ruzsinszki László tűzoltóparancsnok kiegészítőjében elmondta, hogy a szabályzatban azokat a szabályokat rögzítették, ami a tűzoltók napi munkavégzéséhez szükségesek. A Tűzoltóság kicsit más helyzetben van, mint az önkormányzat többi intézménye, mivel tevékenységi köre nemcsak Sátoraljaújhelyre, hanem Sárospatakra és még 45 településre terjed ki.

Az előterjesztést a mellékletben foglaltak szerint a testület jóváhagyta.

## 7. napirendi pont

**Tájékoztató a kisebbségi önkormányzatok tevékenységéről**

Bacsikai Miklósné a Szlovák Kisebbségi Önkormányzat elnöke köszönetét fejezte ki a Polgármesteri Hivatal és a képviselő-testület, valamint a Művelődési Központ felé, hogy munkájukkal nagyban segítették a Szlovák Kisebbségi Önkormányzat működését. Véleménye szerint nagy eredmény az, hogy Rudabányácskán elkészült a Művelődési Ház, mely helyett ad a különböző klubok, és rendezvények szervezésének.

Márton Mihály a Cigány Kisebbségi Önkormányzat elnöke elmondta, hogy két Phare pályázatot nyújtottak be szakmunkás és iskolarendszeren belüli képzés területén. Tavaly októberben közreműködésükkel beindult az Antidiszkriminációs Jogsegély Szolgálat. A Cigány Kisebbségi Önkormányzat részére az önkormányzat által előirányzott támogatás nagy részét a gyermekekre költi. Olyan rendezvényeket szerveznek, amelyen belül valamilyen ajándékkal lephetik meg a gyerekeket pl.: Mikulás, karácsony. A karácsonyi műsoron, 65 gyermek lépett fel, akik cigány költők, és írók alkotásait adták elő. Ezen kívül több zarándokutat szerveztek Máriapócsra. A kisebbségi önkormányzat több pályázatot nyújtott be. Például a Mecénás Alaptól 192.000 Ft-ot nyertek a Zemplén Labdarúgó Kupára. Terveznek cigánynapot, a nyár folyamán szeretnék ezt a rendezvényt megvalósítani. Márton Mihály képviselő azon kérésének adott hangot, hogy az önkormányzat a Cigány Kisebbségi Önkormányzat irodájába egy telefont vonalat létesítsen.

Hochvárt János a Német Kisebbségi Önkormányzat elnöke tájékoztatást adott

arról, hogy a három kisebbség együttesen a gyermeknapot Károlyfalván tartotta meg.

Károlyfalva 250 éves évfordulóját ünnepelte ez éven, ennek tiszteletére nagyszabású ünnepséget szerveztek. Az elmúlt évben sikerült a nemzetiségi nevelést beindítani az óvodában is, melynek folytatása a Petőfi Sándor Általános Iskolában lehetséges. Német nyelvtanfolyam is indult Károlyfalván az ott élők számára.

Szamosvölgyi Péter polgármester megköszönte az elnökök odaadó munkáját és további sikereket kívánt. A testület a beszámolókat tudomásul vette.

#### **8. napirendi pont**

##### **Előterjesztés jelzalog és elidegenítési tilalom átjegyzésére**

A képviselő-testület Csáky István és felesége Sátoraljaujhely, Stuller A. u. 25. szám alatti lakosok jelzalog és elidegenítési tilalom átjegyzésére vonatkozó kérelmét megtárgyalta, és hozzájárult az ingatlanra 300.000 Ft kamatmentes kölcsön erejéig bejegyzett jelzalog és elidegenítési tilalom a sátoraljaujhelyi 2178 hrsz. alatt felvett 334 m<sup>2</sup> alapterületű "lakóház, udvar" elnevezésű ingatlanra kerüljön átjegyzésre.

#### **9. napirendi pont**

##### **Előterjesztés jelzaloghitelezői hozzájárulás megadásához**

A képviselő-testület elfogadta és meghozta az alábbi határozatot, melyben hozzájárult, hogy a sátoraljaujhelyi 1042 hrsz. alatt elvett, 857 m<sup>2</sup> alapterületű, "la-

kóház, udvar" elnevezésű ingatlant az OTP Bank Rt. 1.000.000,- Ft összegű jelzaloggal terhelhesse meg.

#### **10. napirendi pont**

##### **Tájékoztató a lejárt határidejű határozatok végrehajtásáról**

A testület a tájékoztatót tudomásul vette.

#### **11. napirendi pont**

##### **Tájékoztató a két testületi ülés közötti időszak legfontosabb eseményeiről és a tett intézkedésekről**

- Szamosvölgyi Péter polgármester beszámolt a Városi Uszoda átadásáról, melyet Deutsch Tamás sportminiszter adott át.

- Átadásra került az új ebtelep is, melyben egy irodát és több más helyiséget is be kell rendezni. A berendezési tárgyak a Máltai Szeretetszolgálatról érkeznek.

- Átadásra került a Pipa utcai 18 bérlakás. Lakóitól panaszok érkeztek a kivitelezést illetően, melyet a kivitelező köteles kijavítani.

- A kórház 660 milliós rekonstrukciója befejeződött, melyből orvosi műszerek beszerzése is megvalósul. Egyben elkezdődött a kórházi lift teljes körű felújítása.

- Eredményhirdetés történt a művelődési központ rekonstrukciójának elbírálásával kapcsolatban. A szerződéskötésre is sor került.

- Júniusban elkezdődnek a szennyvíz-beruházás kapcsán kiásott és befejezetlen utak helyreállítási munkálatai.

#### **12. napirendi pont**

#### **Egyebek**

Határozati javaslatban döntött a testület, arról, hogy pályáznak az Országos Foglalkoztatási Alapítvány Kuratóriumához "Új esély 2002." munkanélküliek képzését és foglalkoztatását elősegítő programra. A program kezdő időpontja 2002. augusztus 1., befejező időpontja 2003. augusztus 31. A foglalkoztatottak száma 18 fő, melyből 16 fő munkanélküli, 2 fő szervező. A program összköltsége 20 millió forint, a támogatási igény 18 millió forint, a saját forrás 2 millió forint. A megvalósításról a Városellátó Szervezet gondoskodik.

Fedorné dr. Fráter Zsófia elmondta, hogy a közétkeztetés keretén belül egy ún. HACCP élelmiszerbiztonsági rendszer bevezetését kell megvalósítani a konyhát fenntartóknak. A Gazdasági Minisztériumhoz lehet pályázni a Széchenyi-terv keretén belül.

Elfogadásra került azon kezdeményezés, hogy a mozgáskorlátozottak sátoraljaujhelyi csoportjának tagjai számára, a súlyos mozgáskorlátozottaknak a Városi Uszoda ingyenes belépést biztosítson.

Pályázati pénzből megvalósul a Ronyva árapasztó terület tisztítása.

Lakatos István alpolgármester a Károlyi lakótelep szemétyűjtőivel kapcsolatban elmondta, hogy 7 konténert kell vásárolni, és az új konténerek ugyanazon helyen lennének mint eddig.

*Téglás Gabriella*

**56 éves korában hosszú betegség után elhunyt Székely Sándor, a sátoraljaujhelyi tűzoltóság egykori parancsnoka, akinek nevét szinte minden újhelyi polgár ismeri vagy szakmai múltja, vagy azon nagyszerű tulajdonságai miatt, amelyek sokak kedves barátjává, ismerősévé tették őt.**

Családja, barátai, kollégái – tűzoltó bajtársai, ismerősei búcsúztatták őt némán június 6-án a sátoraljaujhelyi köztemetőben.

Székely Sándor pályafutását a sátoraljaujhelyi tűzoltóságon tűzrendészeti előadóként kezdte 1970-ben.

Tehetségét, munkabírását hamar felismerték és 1983-ban már parancsnok helyettesként szolgált.

1988-ban megbízott parancsnok, 1988-tól pedig parancsnok volt a tűzoltóságnak, egészen 1995. végéig, amikor súlyos betegsége miatt, alezredesként, nyugdíjba vonult.

Székely Sándornak nagyon sokat köszönhet a sátoraljaujhelyi tűzoltóság. Nagy szerepet vállalt a laktanya átépítésében, korszerűsítésében, a műszaki mentőszerek beszerzésében. Megteremtette a feltételeket, és kiválóan felkészítette az állományt a megyei- és országos tűzoltóversenyeken való szereplésekre, amit beosztottjai kitűnő eredményekkel háláltak meg.

Az alatta szolgálók nem a parancs miatt teljesítették kéré-

seit, utasításait, hanem az iránta érzett tiszteletből és szeretetből.

Egyik fiatal kollégája, sirjánál így búcsúzott tőle: "Sokan tőled tanultuk a szakmát, te formáltál minket igazi tűzoltóvá."

Hozzáértését, felkészültségét számos kitüntetés is bizonyítja: a tűzbiztonsági érem arany és ezüst fokozata, a közösségért jelvény ezüst fokozata, a haza szolgálatáért érdemérem bronz fokozata és a sátoraljaujhelyi önkormányzat által tavaly neki adományozott Közzszolgálati díj.

Munkája mellett tagja volt a tűzoltók versenysorozatának, és a város sportéletében is szerepet játszott, előbb aktív labdarúgóként, később pedig támogatóként.

Csak súlyos betegsége akadályozta meg abban, hogy tovább folytassa számos tevékenységét.

Ő azonban mindig mosolygott, mindig volt egy kedves szava, és csöndes alázattal tűrte a fájdalmakat, bölcsességet és nyugalmat sugárzott.

Végleg elment, csak emléke maradt nekünk, amely azonban tovább él mindannyiunkban.

*A gyászoló család ezúton is szeretné kifejezni köszönetét mindazoknak, akik június 6-án tiszteletüket tették Székely Sándor ravatalánál, és elkísérték őt utolsó útjára.*

# Rendelet

**Sátoraljaújhely Város Önkormányzat Képviselő-testülete 12/2002. (V.27.) számú rendelete a szociális igazgatásról és szociális ellátásokról szóló 9/1997. (IV. 30.) számú rendelet módosítására**

*Sátoraljaújhely Város Önkormányzatának Képviselő-testülete a helyi önkormányzatokról szóló 1990. évi LXV. törvény 16. § (1) bekezdése alapján a szociális igazgatásról és a szociális ellátásokról szóló 1993. évi III. törvényben (a továbbiakban: Sztv.) kapott felhatalmazás alapján a szociális igazgatásról és a szociális ellátásokról szóló 9/1997. (IV.30.) számú rendeletét ( a továbbiakban: R) az alábbiak szerint módosítja:*

## 1.§

Az R. 2.§-a az alábbiak szerint módosul:

“A rendelet hatálya kiterjed Sátoraljaújhely városban állandó lakóhellyel rendelkező magyar állampolgárokra, az állandó tartózkodásra jogosító személyi igazolvánnyal rendelkező bevándoroltakra, a letelepedési engedéllyel rendelkező személyekre, valamint a magyar hatóságok által menekültként elismert személyekre.”

## 2.§

Az R. 8.§-a a következők szerint módosul:

“A rendszeres szociális segély szabályait az Sztv. 37/A-37/G §-ai tartalmazzák.

## 3.§

Az R. 9/A.§. (2) bekezdése az alábbi i./ ponttal egészül ki:

“i./ a Polgármesteri Hivatal által szervezett legalább 3 X 6 órás állást kereső technikák tréningjén részt vesz.

## 4.§

Az R. 9/B.§. (1) bekezdésének első mondata az alábbiak szerint módosul:

“Az önkormányzat a rendszeres szociális segélyt kérelmező igényjogosult, a rendszeres szociális segélyben részesülő aktív korú nem foglalkoztatott és aktív korú nem foglalkoztatott személyek részére legalább 30 munkanap időtartalmú foglalkoztatást szervez.”

## 5.§

Az R. 35. §-ában foglalt szövegrész (1) bekezdéssé változik, és a § a következő (2) bekezdéssel egészül ki:

(2) Az ápolási díj iránti kérelemhez csatolni kell

- a 43/2002. (III.21.) Korm. rendelet 1. sz. mellékletét, mely “Igazolás az ápolási díj megállapításához”,
- ugyanezen kormányrendelet 2. sz. mellékletét, mely “Igazolás és szakvélemény az ápolási díj megállapításához/felülvizsgálatához”, valamint
- a háziorvos igazolását arról, hogy az ápolts súlyosan fogyatékos, vagy tartósan beteg, és szakvéleményét arra vonatkozóan, hogy az ápolts önmaga ellátására képtelen, ezért állandó és tartós felügyeletre, gondozásra szorul.

## 6.§

Az R. 54/A. §-a helyébe az alábbi rendelkezés lép:  
“54/A. §

(1) Az időskorúak járadékának, a munkanélküliek jövedelemplótló támogatásának, a rendszeres szociális segélynek és az ápolási díjnak az összege a kérelem benyújtásának napjától a jogosultság fennállásáig illeti meg a jogosultat, kivéve az ápolási díjat.

(2) Ha a szociális ellátás nem a teljes hónapra jár, az ellátás összege az ellátás havi összege harmincad részének és az ellátási napok számának a szorzata.

(3) Ápolási díj esetében az ápolts személy halála esetén az ápolási díj folyósítását, a halál időpontját követő harmadik hónap első napjával kell megszüntetni.

## 7. §

Ezen rendelet kihirdetése napján lép hatályba.

**Fedorné dr. Fráter Zsófia, jegyző**  
**Szamosvölgyi Péter, polgármester**

## Pályázati felhívás

Felsőberekci Község Önkormányzati Képviselő-testülete az 1995. évi XLII. törvény 1. § (3) bekezdése alapján a kéményseprőipari közszolgálati tevékenység ellátására nyilvános pályázatot ír ki Felsőberekci község közigazgatási területére.

**A pályázat benyújtásának határideje: 2002. 06. 30.**

### A pályázat feladata:

Felsőberekci közigazgatási területén a 27/1996. (X. 30.) BM rendelet, a vonatkozó szabványok, valamint a helyi önkormányzati rendelet szerinti kötelező kéményseprőipari közszolgáltatás teljes körű ellátása.

### A pályázat és a tevékenység feltételei:

- A tevékenység kezdete: 2003. január 1.
- A szolgáltatási tevékenység odaítélése 5 évre szól, annak letelte után további 5 évre meghosszabbítható
- A szolgáltatási díjat évente – a vonatkozó önkormányzati rendelet szabályai szerint – a képviselő-testület rendelettel állapítja meg
- A pályázónak be kell mutatnia alkalmasságát a tevékenység végzésére
- a szakképzett munkaerő és irányítás,
- az alkalmazott eszközök, technológia,
- a rendelkezésre álló anyagi háttér és felelősségbiztosítás vonatkozásában.

### A pályázatnak tartalmaznia kell:

- a lakossági kapcsolattartásról, díjbeszedésről, nyilvántartásról, a szervezésről való elképzeléseit,
- az önkormányzattal kötendő szerződéstervezetet,
- az első szolgáltatási évre vonatkozó díjajavaslatát, annak kalkulációjával együtt.

### A pályázónak be kell mutatnia:

- a referenciaszolgáltatásait,
- a távlati fejlesztési elképzeléseit, különös tekintettel a technológiára és a lakossági kapcsolattartásra.

### A pályázat benyújtási helye: Polgármesteri Hivatal

3985 Felsőberekci, Kossuth u. 63.

### A pályázat elbírálása:

a benyújtási határidőt követő képviselő-testületi ülésen kerül sor. A pályázók az eredményről külön írásbeli értesítést kapnak. Kiíró a pályázatokat – indoklás nélkül is – eredménytelennek nyilváníthatja.

A pályázattal kapcsolatos felvilágosítás a Polgármesteri Hivatalban kérhető: **Felsőberekci, Kossuth u. 63. Tel: 47/322-406**

## Ifjúsági katasztrófavédelmi verseny Újhelyben

2002. május 7-én 10.00 órai kezdettel került megrendezésre városunkban az ifjúsági katasztrófavédelmi verseny, melynek helyszíne a Kazinczy Ferenc Általános Iskola, illetve a Városliget volt.

A verseny két kategóriában került megrendezésre:

- "A" kategória: alapfokú oktatási intézmények 5-8. osztályos tanulói.

- "B" kategória: középfokú oktatási intézmények 9-12. osztályos tanulói.

A versenyzőknek az alábbi 7 állomáson kellett számot adniuk tudásukról és ügyességükről.

1. Riport egy elképzelt katasztrófa-helyzetről
2. Tűzoltó ismeretek
3. Szennyezett terep leküzdése
4. PV tesztkérdések
5. Elsősegélynyújtási ismeretek (elmélet és gyakorlat)
6. Most mutasd meg! (imitációs gyakorlat)
7. Rádió navigációs gyakorlat

A gyerekek nagyszerűen szerepeltek, kiválóan teljesítették a feladatokat. Felkészültségüket mi sem jellemezte jobban, minthogy az élen nagyon szoros eredmény született, két csapat is azonos pontszámmal végzett, így csak villám-

kérdésekkel dönt el, hogy melyik csapat lett a győztes, aki városunkat a megyei versenyen képviseli.

A végeredmény:

"A" kategóriában:

I. Petőfi Sándor Általános Iskola I. 129 pont+2 II. Jókai Mór Általános Iskola I. 129 pont+1 III. Esze Tamás Általános Iskola II. 128 pont

"B" kategóriában:

I. Kossuth Lajos Gimnázium és Szakközépiskola csapata I. 139 pont

Ezúton gratulálunk a résztvevő csapatoknak és felkészítő tanárainknak a kiváló eredményekhez, és mondunk köszönetet segítőinknek és szponzorainknak a verseny támogatásáért.

A versenyt támogatták:

CERTA Kft., Chio Chips, Coca Cola, Északteji Tejipari Rt., Fegyveres és rendészeti szervek, HERUKON Rt., Hollóházi Porcelán Rt., Kazinczy Ferenc Általános iskola, Könyvesbolt, LE-SI-KER, Nándi és Társa Bt., Norpan Sütőipari Kft., Országos Mentőszolgálat, Sátoraljaújhely város Polgármesteri Hivatala, Vöröskereszt, V-Tabac Sátoraljaújhelyi Dohánygyár Rt., Zemplén Bútor Kft., Zemplén Takarékszövetkezet

Szamosvölgyi Péter polgármester úr a gyerekeknek megköszönte a nagyszerű teljesítményt, sok sikert kívánt a továbbjutó csapatoknak. Megköszönte a rendezők kimagasló munkáját.

## Kisiskolások versenye

A Sátoraljaújhelyi Közköztartási Ellátási Körzetben már hagyomány, hogy május hónapban megrendezésre kerül a harmadik és negyedik osztályosok versenye matematika és nyelvtan helyesírás tantárgyakból.

Az idei megmérettetést is, az elmúlt évekhez hasonlóan nagy lelkesedés és lelkiismeretes felkészülés jellemezte. A két fordulóban megrendezésre kerülő versenybe 91 tanuló nevezett be. A gyerekek jól vették az akadályokat a logikai gondolkodást igénylő matematika versenyen és a tisztá magyar beszédre és hibátlan helyesírásra épülő nyelvtan-helyesírás versenyen. A versenyeredmények a tanulók jó felkészülését, a városi és vidéki iskolákban folyó magas színvonalú szakmai munkát bizonyítják.

**Kimagasló eredményeket elért tanulók:**

**Nyelvtan-helyesírás**

**3. osztály**

I. Soltész Norbert, Karcsa, Sípós Istvánné

II. Emri Márton, Mikóháza, Szabó Istvánné

III. Rohány Rebeka, Pálháza, Horváth Zoltánné

**4. osztály**

I. Berta Krisztina, Cigánd, Pikóné Szabó Tünde

II. Buda Bettina, Ricsa, Tamás Mária

III. Boros Mónika, Jókai Mór Ált. Isk., Belföldiné Horváth E.

**Matematika**

**3. osztály**

I. Bamli Roland Kazinczy Ferenc Á. I. Dóri Eleménné

II. Pásztor István, Bodroghalom, Smidné Kiss Nóra

III. Haluska Péter, Hollóháza, Kormos Margit

**4. osztály**

I. Boros Mónika Jókai Mór Ált. Isk. Vargáné Bártfai L.

II. Balla Gábor Ricsa Vitézy Józsefné

III. Emri Balázs Pálháza Dávid Sándorné

**Gergely Józsefné  
szaktanácsadó**

## Ki mit tud? Egy kicsit másképp

Az Egyesített Szociális Intézmény 2002. június 11-én Ki mit tud? vetélkedőt szervezett.

Ezen a rendhagyó programon ezúttal nem fiatalok, hanem érettebb korúak (intézményrészeink: Idősek Otthona Köveshegy, I. sz. Idősek Klubja, II. sz. Idősek Klubja ellátottjai, valamint a Szent Anna Szeretetotthon lakói) mutatták meg nekünk talán eddig sosem látott oldalukat.

A meghirdetett két kategóriában – prózai és zenei – 22 színvonalas produkciót láthattunk. A teljes délelőttöt betöltő program a zsűri értékelésével zárult. Reményeink szerint mindenki olyan élményekkel tért haza, amelyekről még sokáig mosolyogva, esetleg a meghatódottságtól könnyezve emlékezni fog.

Elsőként került sor ilyen jellegű program megrendezésére, de a nagy érdeklődésre és tetszésre való tekintettel reméljük, hogy hagyományt teremtünk az idősek kulturális megmérettetésére.

## Kedvező változások az újhelyi könyvtárban

A helyi média lehetőségét kihasználva szeretnénk a sátoraljaújhelyi Városi Könyvtár olvasóit, a város és környékén élőket tájékoztatni a könyvtárban történt eseményekről, változásokról.

2001-ben a Nemzeti Kulturális Örökség Minisztériumának felhívására pályázatot nyújtottunk be "Korszerű könyvtári környezet, korszerű könyvtári rendszer" címmel. E pályázatnak köszönhető folyóirat-olvasónk megújult bútorzata. Bízunk benne, hogy olvasóink ezután kényelmesebben töltik olvasásra szánt idejüket a kellemes környezetben.

A Magyar Rádió Rt. ajándékaként olvasóink rendelkezésére áll Petőfi Sándor minden versét tartalmazó 28 lemezből álló CD sorozat. E különleges kiadvány közel 30 órányi felvételt tartalmaz hetven kortárs színművész és tíz, archív felvételtől megszólaló nagy színészünk tolmácsolásában. A sorozatot a Magyar Rádió Irodalmi szerkesztőségének munkatársai 2 esztendői munkájukkal hozták létre. A közszolgálati Rádió feladatának tartja a klasszikusok népszerűsítését, ezért közgyűjteményeknek, - többek közt a sátoraljaújhelyi Városi Könyvtárnak – ajándékozta a felbecsülhetetlen eszmei értékű sorozatot azzal a céllal, hogy sokak számára elérhető legyen nemzeti

kultúránk e része. Olvasóink nevében köszönet érte.

2001-ben könyvtárunk pályázatot nyújtott be a Széchenyi Terv keretében az Informatikai Kormánybiztosághoz, amely kedvező elbírálásban részesült. Ennek eredményeként és a szintén pályázat biztosította ISDN vonalnak köszönhetően 2.030.000 Ft értékben 6 db jól felszerelt számítógép szolgálja az olvasók információs igényeit. Az ingyenes Internet hozzáférés bárki számára elérhető, aki könyvtárunk olvasója és önállóan tudja használni az internetet. Azok számára, akik még járatlanok ezen a területen, a Városi Könyvtár 2002. szeptember 30-tól 10 alkalommal, egyenként 20 órás tanfolyamot indít az Internet használatához szükséges alapvető információk átadására. A tanfolyam költsége 1.000 Ft.

Utoljára, de nem utolsó sorban örömmel mondhatjuk, hogy könyvtárunk sok értékes dokumentummal gazdagodott a múlt év folyamán. A költségvetésben meghatározott összegben felül – ami önmagában is jelentős – érdekeltség-növelő támogatásként 800.000 Ft-tal egészíthettük ki a könyvek-, folyóiratok-, videokazetták-, zenei- és multimédiás CD-k vásárlására fordítható keretet. Ezen kívül a dokumentumok ÁFÁ-ját visszaforgathatjuk újabb dokumentumok beszerzésére.

**Nagyiné Szentesi Mónika**

Fehér József:

# Trianonra emlékezve

## Elhangzott a Városháza dísztermében 2002. június 4-én

*Tisztelt Emlékezők, Kedves Barátaim!*

Ady Endre 1918 végén, de már előbb is jól látta a háború tragikus kimenetelét. Utolsó versében költői üdvözlét küldött a “győzőknek”, kegyelmet és megértést kérve a legyőzötteknek, az “elhasznált, szegény magyaroknak”. Szomorú, szelíd szavakkal kérte:

*Ne taposatok rajta nagyon,  
Ne tiporjatok rajta nagyon,  
Vér-vesztes, szegény, szép szívünkön,  
Ki, íme, száguldani akar.*

A költő szava azonban most sem talált meghallgatásra, mint annyiszor az emberiség történetében. A történelem az erő nyelvén beszél ősidőktől fogva, és azt mondja: *Vae victis!* Jaj a legyőzötteknek! Az eredményt ismerjük. Nem szerződés kötöttetett – hiszen ahhoz két fél kell, hanem diktátum, ellentmondást nem tűrő parancs. Innen kezdődött az a folyamat, amit a XX. századi történések később még csak felerősítettek, tudni illik ma már alig számba vehető, hogy a föld hány országában élnek magyarok.

Tudjuk, hogy minden birodalom összeomlik egyszer. Széthullott a Római Birodalom, később a hunoké, a világhódító oszmán-törököké, - a példákat vég nélkül lehetne sorolni-, legutóbb a Szovjetunió esett darabjaira. Félve jövendölhető meg – mert nem tudjuk, ki, mi jön utána -, de az Amerikai Egyesült Államok világhatalma sem fog örökké tartani. Ebbe a törvényszerűségbe tartozott az Osztrák-Magyar Monarchia bukása is, melynek Magyarország része volt. Kár lenne nosztalgizálni, mi lett volna, ha ... Ez a birodalom is túlélte önmagát, a benne élő népek szétfeszítették kereteit. Romjain új államok születtek a Kárpát-medencében: Csehszlovákia, Jugoszlávia, Ausztria, az Erdélyt bekebelező Románia. Ez eddig megérthető. Hiszen minden népnek joga van saját országra, melyben saját maga formálhatja sorsát: a szlovákoknak, szerbeknek, románoknak, oroszoknak, németeknek, finneknek – azonban úgy gondolom, hogy a kurdoknak, a csecseneknek, afgánoknak, palesztinoknak is, bár úgy látszik, velük ismét csak az erő nyelvén beszélnek.

A magyar tragédia tehát nem ott van,

hogy az Osztrák-Magyar Monarchia széthullott. A magyar tragédia abban volt-van, hogy az új országhatárokat nem az etnikai határok mentén húzták meg, és semmibe vették a népek önrendelkezési jogát. Tiszta magyar területek, magyar tömbök kerültek idegen uralom alá, kiszolgáltatva a tőle idegen mentalitásnak és kultúrának. És ezzel, csak idő kérdése, fogyatkozásra, asszimilációra, beolvadásra, talán végleges elvesztésre ítéelve. Így süllyed el lassan, szemünk látára a tőlünk csak karnyújtásnyira eső Felső-Bodrogtiszta magyar népessége, így fogyatkozik és szorul kisebbségbe a Székelyföldön a magyarság legszébb ága, a székely magyarság, eloszlásokodnak Burgenland, így ürülnek ki Bácska-Bánát magyar templomjai, így kerül “kutyaszorítóba” – Duray Miklós megfogalmazásával élve – a szlovákiai magyarság véten, ártatlan nagy csoportja.

Sokszor eszembe jut Kazinczy Ferenc önéletrírásának néhány mondata. Írónkat életműve a mi vidékünkhez köti, de nem itt született, hanem a Bihar megyei Érsemlyénben, anyai nagyapja házában. Régi magyar szokás szerint az elsőszülöttjét világra hozni készülő anya ősi szeméremből és a legmegértőbb gondoskodásban bízva anyja házába tért vissza. A gyermek-Kazinczy itt nevelődött, és ahogy írja: “fülem nyolcadik évemig magyar hangnál egyebet nem hallott”.

Tudjuk-e mindannyian, hol van ez az Érsemlyén? Romániában, Nagykároly és Nagyvárad között. Mit gondolhatna Kazinczy Ferenc, ha megtudná, hogy szülőhelyére, erre az egyik legmagyarabb vidékre, a Partiumba, egy másik ország területére, már csak engedéllyel lehet lépnie? Sok keserv, megpróbáltatás, börtön, szegénység, gúny üldözte élete során: de ettől nagyobb fájdalmat, azt hiszem nem érhetett volna meg. Ne is kívánjuk neki, haló poraiban sem, hogy ezt égi-lelki szemeivel valaha is meglássa.

De Ő csak egy a sok nagy közül, aki szülőföldjét és hazáját elveszítette. Ott vannak a magyar szellem géniuszai karnyújtásnyira tőle: a Bibliát magyar nyelvre fordító Károli Gáspár Nagykárolyban, a Magyar Himnusz író Kölcsey Ferenc Szödémeteren, az Értől az Óceánig költője Érmindszenten, a Toldi írója Nagyszalontán, a tizenhárom vértanú

Aradon.

És még csak néhány kilométerre vagyunk a határ túloldalán... Milyen névsor lenne ez, ha Mikes Kelemen Zagonáig, meg Tamási Áron Farkaslakáig számba kívánnánk venni?

Erkölcstelen, szemforgató farizeus a győztesek logikája és cselekedete Trianonban. Különösen a vezérdiktátori szerepet játszó franciáké, akiknek fő érve az volt: Magyarország elnyomja, elmagyarosítja a területén élő idegen nemzetiségeket. – Tudják-e Önök, hogy Franciaországban a XIX. század első felében a lakosság többsége még nem beszélt franciául, a század végén pedig már egységes francia nyelvű tankönyveket használtak az egész ország iskoláiban? Úgy szintén a másik győztes nagyhatalom – Anglia – területén, a brit szigeteken élő népek is, az írek, skótok, walesiek teljesen vagy jórészt elvesztették anyanyelvüket. Franciaország a második világháború után is internálta a területén található idegen állampolgárokat, “*sale étranger*”-nek, piszkos idegennek minősítve őket.

Semmivel sem jobbak nálunk azok, akik az ún. “igazságot” szolgáltatták, a békefeltételeket diktálták. Én meg merem kockáztatni, hogy megállapítsam: a magyar a világ egyik legtürelmesebb, befogadó népe. Számptalan, vég nélküli példákat tudnék felsorolni erre, Szent István törvényeitől kezdve a “legmagyarabb” történelmi családunkon, a Rákócziakon keresztül, akinek György fejedelem fordította le román nyelvre a Bibliát a XVII. század közepén Erdélyben. Kazinczyné, a grófkisasszony Török Zsófia együtt szoptatta a tót cseléd lány gyermekét sajátjával. A XIX. század utolsó harmadában, a ránk fogott ún. “erőszakos magyarosítás legintenzívebb időszakában” legfeljebb jutalmak és pályadíjak kitűzésével és hasonló szelíd eszközökkel terjesztették a magyar nyelvet. – És ez után mondta a farkas a báránynak, hogy összezavarja a patak vizét.

Mi tehát a meggondolandó napjainkban? Azt hiszem, hogy a jelen történelmi idő a realitások talajára kell, hogy állítson bennünket, s úgy vegyük számba lehetőségeinket. Nem feledhetünk soha, de nem sok értelme van az “Édes Erdély itt vagyunk, érted élünk és halunk”-féle érzélgős magyarkodásnak. Nap mint nap

újabb kis-Trianonokat élünk meg ma is, vegyük már végre észre! A területvesztés és magyarságvesztés ma is, és igen gyorsan folyik, bár nem háborús eszközökkel. Olvastam nemrégiben egy igen találó megfogalmazást, bocsássanak meg érte, ha felidézem, de az őszinte kimondás megkívánja: "Az a kérdés ma, hogy ki szüli tele a Kárpát-medencét?" Ismerjük a román és a magyar népszaporulat közötti különbségeket. Ma az a találgató megállapítás, hogy Erdélyt Románia nem háborús eszközökkel hódítja meg,

hanem a román anyák foglalják el Románia számára Magyarországtól.

Talán ma ez a feladat, a valóság számbevétel és menteni a menthetőt, mindent, amit még lehet: státustörvénnyel, a jogos autonómia szorgalmazásával, a mindennapi emberi-baráti-családi kapcsolatok ápolásával, iskolák létesítésével, anyagi és lelki támogatással, a magyarság öntudatának és önértetének ébrentartásával. És sok gyom kihúzgálásával: hogy ebben az országban az erdélyi magyarra senki ne mondja azt, hogy ro-

mán; a kárpátjai magyarra, hogy ukrán, a felvidéki magyarra, hogy szlovák. Hogy ne mondjunk le róluk saját kényelmünk és jólétünk kedvéért. Az ő elvesztésük a mi nagy veszteségünk lesz előbb-utóbb, bármit is mond a szüklátókörség és korlátoltság.

"Az idő igaz, s megmutatja mi nem az" – tartja egy bölcs mondás. Ha például tudunk adni, mi, egy szerencsésebb helyen született magyarok, úgy előbb vagy utóbb, de az idő igazságot fog szolgáltatni Magyarországnak.

## "A bábok csodálatos világa"

Június 20-án, csütörtökön ezzel a címmel nyílt meg Matyi Ágota jelmez- és bábtervező kiállítása a Zemplén Galériában.

A mindössze 27 éves Matyi Ágota Sátoraljaújhelyben született és Rudabányácskán nőtt fel. A rajzolást, a festést a Szlovák Tanítási nyelvű Általános Iskolában szerette meg. Pályaválasztása egy pillanatra sem volt kétséges. A nyíregyházi Művészeti Szakközépiskola díszlet-, jelmeztervező szakára került, ahol Gyarmati Ágnes Munkácsy-díjas díszlet-, és jelmeztervező illetve Erdei Anna grafikus művész voltak tanárai. A tanulmányok láncfűzérén következő szem a Cakó Ferenc által vezetett animációs tanfolyam volt. Idő közben tervezési feladatokat kapott a nyíregyházi Móricz Zsigmond Színházban. Első igazán "bábközeli" munkáit a Kolibri Színházban bemutató Andersen: A rút kiskacsa c. darab, valamint az Aucasin és Nicolette c. ófrancia széphistória kesztyűs és marionett báb produkciójában végezte. Itt szerette meg igazán a bábokat, melynek folyamánként a budapesti Képzőművészeti Egyetem látványtervező szakán – Koós Iván, majd Orosz Klaudia és Balogh Géza segédletével – folytatta tanulmányait. Első teljesen önálló megbízatása 2001-ben a Székely Anna rendezte Mátyás mesék c. bábjáték tervezése volt a Vaskakas Bábszínházban, amit a szombathelyi Mesebolt Bábszínházban Andersen "A fülemüle" és

"A császár új ruhája" c. művei követtek. 2001 novemberében a film látványtervezésbe is belekóstolhatott, amikor is a Menno Meyjes által rendezett Max c. film egyik bábjelenetének báb és díszletterveit kellett elkészítenie. Ágota ekkor kezdte el diplomamunkáinak elkészítését; Haydn: Az égő ház c. operája, mely Szegeden a Kövér Béla bábszínházban látható, valamint Nemes István: Nádi, Paca, Kóc c. Szívós Károly által rendezett bábjátéka, melyet a szombathelyi Mesebolt Bábszínházban tűztek műsorra. A tanulás még mindig nem ért véget. Jelenleg a látványtervező szak mellett tanári szakot is tanul, ugyanis Nyíregyházán a Képzőművészeti Szakközépiskolában díszlet-, jelmez- és bábtervezést tanít.

És hogy egy kicsit személyesebbet is megtudjunk róla.

Bübájos, huncut, vidám fruska, aki nem csak munkáival, hanem személyiségével is mesebeli vidámságot varázsol maga köré. A kiállítás kortalan, azaz bárki számára felemelően pozitív élményt nyújt. Aki megnézi, gondoljon arra, hogy: "Ő is a földünk"! Sok sikert kívánunk neki.

Zizz



A napokban jelent meg Niczky Géza sátoraljaújhelyi költő harmadik verseskötete. A kötet címe "KÖZELI TÁVOLSÁGOK". A költő folytatja azt az utat, amit kijelölt az első és második kötete verseivel.

Niczky Géza költészete eléggé külön-

leges és egyedülálló. Versei humort, mély mondanivalót tartalmaznak, ugyanakkor elgondolkodtatóak.

A költő mesterien bánik a szavakkal. Aki elolvassa verseit, az másképpen láthatja a világot, írja róla a kötet lektora, Tusnády László.

## Medve és a lótetű

Tessék mondani, országok, népek is bekerülhetnek a Guinness rekordok könyvébe? Mert az elképzelhetetlenül agyament legségek között bizvást pályázhatnak a legelőkelőbb helyekre. Hogy mást ne mondjak, nincs tán még egy olyan intézményesített balfácansereglet, mely formáját tekintve államként létezik, s megingathatatlan következetességgel képes évszázadokon át újra meg újra a sorsát alapvetően meghatározó pillanatokban kivétel nélkül a rosszabb megoldást választani. Nincs még egy olyan nép, mely annyiszor és olyan készségesen képes volt megtenni ellenfeleinek, hogy a döntő pillanatokban legyőzi saját magát helyettük. Szóval erre is felfigyelhetne már a fentebb említett nagybecsű enciklopédia szerkesztő bizottsága, a sok egyéb világraszóló attrakció, mint például a fókavadászat közben legtöbb átlőtt szívvecskét a fenekére tetováltató eszkimó és más efféle bujaságok hivatalos elismerése mellett.

Sokadik nekirugaszkodásom ez a mai. Hetek óta sürgető a kényszer, de az idő mindig kevés, a "de hát mi értelme", "minden hiába" az erősebb. (Szegény naiv görög bölcs, méghogy nem léphetünk kétszer ugyanabba a folyóba? Dehogyanem, te kis mulya. Csak a medrét kell egy kicsit alapóckolni, mingyá' megáll, aztán dagonyázhatsz benne ítéletnapig kedvedre. Csak sör legyen, meg birkagulyás. Nyugodjon békében szegény Noszty Feri, ő még beérte az egészséggel meg egy kis tűrhető kártyajárással...)

Ma is - mint annyiszor - este híradó. Megszokott aljasságok a kül- és belvilágból. Aztán egyszer csak jön a mikulás. Nem a nagybetűs, pirosorrú, hanem egy másik, innen a felvégről. Tudod, a Zurindáék legkisebb fiacskája. Az igaz, puttony nélkül, mert hát szegény nemigen bírná két lépésre se vinni. Szóval mikulás tanácskoznivaló: a visegrádiak vezetőit. Persze Visegrád országából az "új" embert várja - akinek fontosabb dolga akad, nem ér rá elmenni -, de a régít, aki az egészséget jórészt létrehozta, tünetőleg nem hívja. Indokot is mond rá, bölcslet: "a magyarországi választásokon az európaibb politika diadalmaskodott a nacionalizmus felett...". Az első, tudatilag formálódó gondolat előtt a zsigerek már jeleznek: hányini, de azonnal. Aztán segítőleg legyűrni az öklendezést, a híradó szerkesztője - az esélytelenek velszibárdos nyugalmával - zseniálisat vág.

Jön a német kancellár - tudod, a himnusz börtönőr - s rápirít szegény hókaképu télapóra: ideje volna kezdeni valamit ama dekrétumokkal. (Benes, a gyengébbek kedvéért. Meg volt neki egy társa is, de annak igen szalonképtelen neve lévén, manapság nemigen emlegetik. Mit széptűtük, Maszariknak hívták a szerencsétlent. Az igaz, erről az egyről nem tehetett...)

Szóval kedves mikulás. Mielőtt európaiságot vakkantunk, nem ártana a saját bundánkba kirázni az évszázados szemetet. Hogy ugatás közben nem kelljen annyit vakarózni. Csak mert az olyan illetlen. S kivált nem európai.

A nacionalistázáson már tényleg csak mosolygok. Lerágott, gusztusosan büdösödő csont, itt ott már kikandikálnak belőle a nyüvek. Tudjuk, mindenki nacionalista, aki nem azt vallja, miszerint alávaló dolog, ha nem helyezük boldogboldogtalan érdekét előbbre a saját nemzetünkétől, és közben nem hirdetjük elég fennhangon, hogy micsoda mocsokság volt ezer éven át bitrolni a jobb sorsra érdemes Kárpát-medencét, s igen nagy szerencse, hogy ez a szörnyűséges helyzet végre-valahára megszűnt létezni. (Olyan jópofa dolog ez is, mint az antiszemitizmus. Tudod, azt hívják így, amikor valaki - akár csak merő tájékozatlanságból, netán feledékenysége okán - nem jajdul fel félóránként elég hangosan a zsidó nép történelmének sajnálatosan tragikus fejezeteire gondolva.)

De hát ez az egész nem is erről akart szólni. Vagyis nem csak erről, hanem pl. a medvéről. Arról a szegény páráról, akit egy réges-régi viccbe Hruscsov és Kennedy közös vadászatán kapnak puska végre. Gyanítom, hogy a sűtkát - már csak a most elvégzett választás eredményéből következtetve is - kevesen ismerik, pedig igazán tanulságos kis eposz. Szóval említett urak meglövik a bundást, elvonszolják az első kocsmáig, bemennek áldomást inni. Közben az egyik - amelyik vodkát ivott - kimegy pisilni. Dolga végeztével visszajön, isznak tovább. Mikor indulván haza kiszédelegnek a csehóból, a medvének se híre, se hamva. J.F. csodálkozva kérde: - Nyikita, hol a medve? - Mire az: - Miféle medve? - Ejnye, hát nem elmentünk vadászni? - kérde az amerikai. - De bizony! - így a másik. - Lőttünk egy medvét? - Lőttünk hát! - Elhúztuk idáig, Nyikita? - De elám, Johny! - Hát akkor hol a medve? -

Ugyan, miféle medve?

Nos, ennek a szemrebbenéstelenségében megingathatatlan blazirtságnak dőlt be a szavazók közel fele. Ehhez hozzájött a tudatosan, saját kiscsoportos érdekeit jól felismerő piciny kisebbség, s ez a kető éppen elegendő volt ahhoz, ami történt. S máris dőlnek a medvék, folynak a csapból, s az állampolgár már nem látja tőlük az erdőt. Pedig aki a minap - túl lencséért, pohár sörért - leszavazta saját nemzetét, hazáját, történelmét, az is még mind ebben az erdőben született, itt nőtt fel. S mint tormába esett kukac, jobbat nem is tud elképzelni?

Bizony, az első olyan nemzedék, amelyiknek - hál' Istennek, vagy sajnos, ki tudja? - semmilyen saját tapasztalása sincs az elvtársakról, még csak a következő alkalommal fog szavazni. És most nagyon gyorsan észre kéne venni, hogy mi készül itt! Egy ország jövője jelentős részben az iskolákban formálódik. Erre a fent említett következő nemzedék nevelése kire bízatik hamarjába? Arra a Magyar Bálnitra, kinek pártja a pénznemszámít chartergépekkel szavazni hazahordott kettős állampolgárok vértizadóéppencsakhogy öt százalékaival máris uralni fogja a minisztériumok legalább egyharmadát... Arra a csoportra, amelynek vezéralakjai a földigilisztát megszügyenítő gerinctelenséggel ölelkeznek hajdani - állítólagosan halálos - ellenségeikkel. Akiknek vezére mély, szuszogva büfögő hangján egyetlen gondolatot sugallt száz négyzetkilométernyi óriásplakátról rögeszmés elszántsággal, a tagadás ősi szellemeként: leváltani, leváltani, leváltani... (Vlagyimir Iljics jókat röhöghet valahol a markába - "Jól van fiam, mint ha csak magam mondtam volna: ucsitsza, ucsitsza, ucsitsza...") Egyetlen valós indokot sem felhozva, minden kérdésre a bevált, megingathatatlan: "miféle medvével!" válaszolva.

S ugyancsak megfigyelhettük, hogyan pergett le Kovács elvtárs szenttelen ábrázatáról is minden tetemrehívás, saját és pártja távolabbi- és közelmúltjával kapcsolatosan. Láthattuk, hogy volt képes önnön fröcskölődő-mocskolódó stílusával szemrebbenés nélkül a polgári oldalt vádolni, miközben éppen az, kínosan ügyelt arra, hogy egyetlen rossz - bár egyébként tényként igaz - szót ne szóljon a szocialista táborról.

S főként ne írasson bérmunkában züg-firkászokkal magánéleti gyalázkodással teli nyomdai szennytermékeket. Amikor pedig - látva a pozitív kampány végzetes elégtelenségének veszélyét - elkerülhe-

tetlen volt feleleveníteni a választópolgárok emlékezetét, miszerint ki mit szavazott meg és mit nem az elmúlt ciklus alatt, akkor megintcsak jött a "miféle medve". Meg hogy a jobboldal kettészakítja az országot. Kovács elvtárs pedig kezdé száját egyre nagyobbá tátani. S nem áttalja nyilvánosan több alkalommal az ország miniszterelnökét hol Hitlerhez, hol Milosevicshoz hasonlítani, mondván, hogy ezek tudták hangzatos szónoklatikkal elbolondítani a tömegeket. És most itt megint álljunk meg néhány gondolatra. Pestiesen szólva (bár ezt nem szívesen teszem, hiszen szertefoszlott álmainkért a főváros gögös kapzsiságát okolhatjuk elsősorban, miszerint az Orbán-kormány alatt nem nőtt számukra elegendő mértékben tovább a szakadék a vidék és Budapest életszínvonalának között) az egy dolog, hogy valakinek egy másik emberrel mi jut eszébe, saját szíve-joga. (Nekem Kovácsról speciel a lóvétű, ne kérdezd miért, olyan dolog ez, mint a tintapaca-teszt a pszichológiában: ránézel és beugrik valami. S ha belegendolunk, hogy egy Hitler mennyivel kártékonyabb lény volt szegény fent említett ízeltlábú-

nál, rögtön nem is volt a hasonlatom megközelítőleg sem olyan sértő...) Az a baj, hogy az elvtárs nem lát túl az orrára tolt szemüvegén - melyben nyilván saját tükröképét nézegeti elégedetten. Ugyanis ne felejtjük el, hogy a Milosevics nevű úriember éppen az ő elvtársa, s pártjaik hajdan az internacionalista testvériség sokágú cumisüvegét szopogatták nagy egyetértésben, még akkortájt is, mikor Orbán Viktornak jószerint sikerült magát megveretnie e testvéri elvtársiasság karhatalmával a Vencel-téren. Azt már csak szóviccként jegyzem meg, hogy H. Adolf festő és diktátor egykori pártjának nevében sem az szerepelt hogy "nemzeti polgári", hanem... Meg az is hozzátartozik az igazsághoz, hogy a magyar történelem legnagyobb szónokai nem a sötét oldalon álltak. Hogy mindjárt az aktuális évfordulónál maradjunk: itt van példának okáért Kossuth Lajos, akiről azért talán Kovács elvtárs is hallott egyet-mást. Nos, minden idők egyik legnagyobb államférfija is - akinek mellesleg talán a legtöbb szobrot állítottak az egész világon - nem egyebet tett, mint az általa helyesnek és igaznak vallott eszmét egy nemzet ügyé-

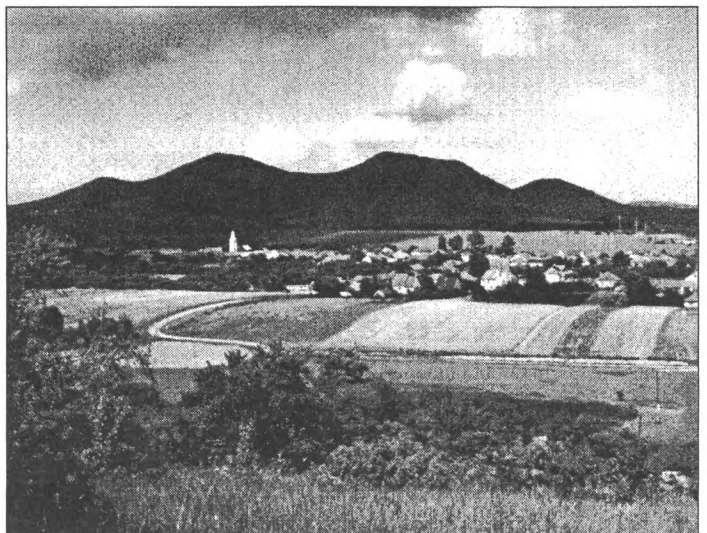
nek szolgálatába állította, többek közt azzal a gyakorlati módszerrel, hogy remek szónoki képességeivel és magávalragadó előadói tehetségével hatalmas tömegeket tudott ezen eszmék zászlaja mögé rövid idő alatt felsorakoztatni. Az említett eszme pedig nem egyéb volt, mint a szabad, független polgári Magyarország megteremtése. Akkor hát honnan veszi magának a bátorságot annak az emeszempenek egykori funkcionáriusa, aki az általa kiszolgált hatalommal egyetemben mindannak a földig rombolására igyekezett, amit egy nemzet legjobb fiai évszázadokon át akár életük árán is megvalósítani törekedtek, hogy az ugyanezen törekvéseket megvalósítani igyekvő miniszterelnököt merő élvezetből lefaszíttassa, vagy -kommunizálja?

Emberek, vigyázat! A medve nem az a kedves rajzfilmfigura, aminek legtöbben ismerik. Valójában egy meglehetősen ostoba, de eléggé kíméletlen vadállat, akit igazából csak egy dolog érdekel: bármilyen áron, minél jobban megtönni a bendőjét.

Sipos István (Sárospatak)

## Újhely a láthatáron

A sátoraljaújhelyi Tourinform Iroda és Sátoraljaújhely város önkormányzata új turisztikai kiadványt készít, mely egyedülálló a maga nemében. Az eddigi gyakorlatoktól eltekintően a színes fotókkal illusztrált prospektuson helyet kap Károlyfalva, Széphalom és Rudabányácska is. A tervek szerint tematikus kiadványok is készülnek majd, melyek külön bemutatják pl. a templomokat, iskolákat, szórakozási lehetőségeket, stb. A gazdag fotóanyagból leporcelló és képeslapsorozat elkészítését tervezik. Az eddigi idegenforgalmi kiállításokon egyértelműen kiderült, hogy Sátoraljaújhely reklámozhatósága jócskán lemarad más hasonló településekéhez képest, melynek fő oka a tetszetős, a turistáknak kedvet csináló, igényes kiadványok hiánya.



1	2	3	4	5		6	7		8	9	10	11	
12						13			14				
15				16	17				18		19		20
		21	22			23			24		25		
	26		27			28		29		30			
31		32				33		34			35		
36				37				38		39			
40			41		42			43		44		45	
		46		47		48			49		50		
51	52				53		54			55			
			56			57		58					
59		60		61			62		63		64		
65			66		67			68			69	70	
71						72			73				74
75													

**Vízszintes**

1. A megfejtés első része 6. A megfejtés második része 12. Női név 13. Kreol a végén! 14. A végtag 15. 24 óra 16. Összevissza szöveg 19. Vissza, sonka 21. Kapaszkodó hajtás 23. Az egri hős 25. ... poetica 27. Hóhér 29. Göngyölegsúly 31. Kitolatott 34. Sajnáltak 36. Nem énrám 37. Apám 39. Összevissza bök! 40. Invitáló 42. Állóvizet 44. Kambodzsában van! 46. Román kisteherautó 48. Teljes 50. Vidám 51. Kupacba 54. Egyszer kétszer a pincébe megy 56. Vissza, tartozik 58. Katalin becézve 59. Vissza, esti 61. Gépkocsi 63. Lepasszol 65. Politúr 67. Tönkretesz 69. Nátrium 71. Édes pálinka 72. Hiányos láda! 73. Női név 75. A megfejtés utolsó része

**Kedves rejtvényfejtők!****Újabb rejtvényünk:**

A hetvenéves öregúr panaszodik az orvosának:

- Doktor úr, az első még megy. A második már nehezebb. A harmadiknál már fulladok, és a negyediknél már meg kell állnom!

- Ember örüljön hogy a maga korában egyáltalán eljut a negyedikig.

A válasz a vízszintes 1, 2, függőleges 20, 74, és a vízszintes 75 sorokban olvasható.

**A megfejtés beküldési határideje: 2002. július 15.**

**Függőleges**

1. Félelem is van ilyen 2. Egyenlő 3. Sós pálcika 4. Üresen süt! 5. Darált lócsemege 6. Hajítsd 7. Vágóeszközt 8. Duplán város 9. Dolby közepe 10. Keret 11. Szatirikus tv-műsor címe 13. Középen bead! 17. A házban élnek 18. A sakkfigura 20. A megfejtés harmadik része 22. Szinkronban van! 24. Vissza, főnemesi cím 26. Igazgató 28. Ahhoz hasonlót 30. Becézett Aranka 31. Krádog 32. A parkot ezzel tiltetik be 33. Messze 35. Dugig van 38. Számtan 41. 60 perces 43. Felsőszolgálat 45. Nő (argo) 47. Fúvós hangszer 49. Lejár 52. Kézvégeit 53. Lefejezett hadúr! 55. "Almaatában" van! 57. Kukoriclisztből készült ital 59. Alkalmos 60. Drágakő 62. Fővárosa Maszkat (Masqat) 64. Visszamondd! 66. Pára 68. Nem jobb 70. A végén bán! 74. A megfejtés negyedik része

**Kedves rejtvényfejtők!**

A rejtvény megfejtését erre a szelvényre szíveskedjenek ráírni, majd azt borítékba helyezve, vagy postai levelezőlapra ráragasztva, vagy egyszerűen a szerkesztőség postaládájába bedobva juttassák el hozzánk!

**A megfejtés szövege:**

**ÚJ HELYI KÖRKÉP**  
Rejtvény  
szelvény  
2002 \* 06

**HIRDETÉSI SZELVÉNY 2002/06.**

Kérem hogy az alábbi lakossági apróhirdetésemet az Újhelyi Körtkép következő számában megjelentetni szíveskedjenek:

A hirdetés szövege:.....

.....

.....

Kérjük a fenti sorokat NYOMTATOTT NAGYBETŰKKEL kitölteni, és szerkesztőségünk címére személyesen, vagy postai úton eljuttatni, és az Ön lakossági apróhirdetését 20 szóig az ÚJHELYI KÖRKÉP hasábjain ingyen megjelentetjük.

Címünk: 3980 Sátoraljaújhely, Színház köz 4.

**ÚJ HELYI KÖRKÉP**  
SÁTORALJAÚJHELY VÁROS  
KÖZÉLETI LAPJA

Főszerkesztő: Ujj Péter

Kiadja:

Sátoraljaújhely Város Önkormányzata

Felelős kiadó:

Szamosvölgyi Péter polgármester

Szerkesztőség:

3980 Sátoraljaújhely, Színház köz 4.

Telefon/Fax/üzenetrögzítő: 47/324-771;

Telefon: 47/521-113; 30/9987-015

E-mail: ujhelyikorkep@mailbox.hu

Internet: http://web.axelero.hu/ujj123

Készült:

a Start Nyomda

sátoraljaújhelyi üzemében

Sátoraljaújhely, Ady E. u. 2.

Telefon: 47/521-008

Felelős vezető: Balogh Zoltán

Megjelenik havonta 1500 példányban

Előfizethető a szerkesztőségben.

HU ISSN 0238-6712

## Tanmese, a halásról...

A halász hazatér fatörzsből vajt csónakján, és találkozik egy külföldi tanácsadó szakemberrel, aki ebben a fejlődő országban dolgozik. A tanácsadó azt kérdezi a halásztól, hogy miért jött haza olyan korán? A halász azt feleli, hogy tovább is maradhatott volna, de elég halat fogott ahhoz, hogy gondoskodjon a családjáról.

- Mivel tölti az idejét? - kérdezi a szakember.

- Hát, például halászgatok. Játsszom a gyermekeimmel. Amikor nagy a forróság, lepihenünk. Este együtt vacsorázunk. Összejövünk a barátainkkal és zenélünk egy kicsit - feleli a halász. A tanácsadó itt közbevág, és ezt mondja:

- Nézze, nekem egyetemi diplomám van, és tanultam ezekről a dolgokról. Se-

gíteni akarok magának. Hosszabb ideig kellene halásznia! Akkor több pénzt keresne, és hamarosan egy nagyobb csónakot tudna vásárolni ennél a kis kivájt fatörzsnél. Nagyobb csónakkal még több pénzt tudna keresni, és nem kellene, hozzá sok idő, máris szert tudna tenni egy több csónakból álló vonóhálós flottára.

- És azután? - kérdezi a halász.

- Azután ahelyett, hogy viszonteladón keresztül árulná a halait, közvetlenül a halfeldolgozó üzemnek tudná eladni amit fogott, vagy beindíthatna egy saját halfeldolgozót. Akkor el tudna menni ebből a porfészekből Párizsba vagy New Yorkba, és onnan irányíthatná a vállalkozást. Még azt is fontolóra vehetné, hogy bevezesse a tőzsdére az üzletet, és akkor már

milliókat kereshetne.

- Mennyi idő alatt tudnám ezt elérni? - érdeklődik a halász.

- Úgy 15-20 év alatt - válaszolja a tanácsadó.

- És azután? - folytatja a kérdezősködést a halász.

- Ekkor kezd érdekessé válni az élet - magyarázza a szakember. - Nyugdíjba vonulhatna, otthagyná a városi rohanó életformát, és egy távol eső kis faluba költözhetne.

- És azután mi lenne? - kérdezi a halász.

- Akkor volna ideje halászgatni, játszani a gyermekeivel, a nagy forróság idején lepiheni, együtt vacsorázni a családjával és összejönni a barátaival zenégetni kicsit.

## Az élet nagy igazságai...

### Az élet azon nagy igazságai, amit kisgyerekek tapasztaltak

1. Nem számít, hogy milyen erősen próbálkozol, egy kiscicát akkor sem tudsz megkeresztelni.
2. Amikor az anyád éppen begurult az apád miatt, ne hagyd, hogy megfésüljön.
3. Ha a testvéred pofon vág, ne üsd vissza, mert a szüleid úgyis mindig a második grabancát kapják el.
4. Sohase kérd arra a 3 évesnél fiatalabb testvéred, hogy tartson egy darabig egy paradicsomot.
5. Nem bízatsz az olyan kutyában, amelyik lesi a kaját.
6. Ne tüsszögi, amikor valaki éppen a hajad vágja.
7. Ne tarts egyszerre az öledben egy tollseprűt és egy macskát.
8. Nem tudsz elrejtteni egy brokkolit egy üveg tejben.
9. Ne viselj pettyes alsóneműt fehér ruha alatt.
10. Amikor szomorú vagy, a legjobb a nagypapa ölében lenni.

### Az élet nagy igazságai felnőttek számára

1. Tinédzsert nevelni annyi, mint narancszelét szögelni egy fára.
2. A ráncok nem fájnak.
3. A családok olyanok, mint a töltött édesség: többnyire édesek, de nagyon kevés mogyoró van bennük.
4. Ami ma egy hatalmas tölgyfa, tegnap még egy vacak kis makk volt a földön.

5. A nevetés jó sport: olyan mintha koccogna az ember belseje.

6. Az élet dele az, amikor a müzlit már nem a dobozban lévő játékkért szeded le a bolt polcáról, hanem magáért a müzliért.

### Az öregedés nagy igazságai

1. Az öregedés elkerülhetetlen. Felnőni viszont nem feltétlenül szükséges.
2. Felejtse el a jó kaját és keresd azokat, amelyek konzerválnak.
3. Amikor mélypontra kerül, érdekelni kezd, hogy mi a fenét csinálhatsz még ott, ahol vagy.
4. Az öregedés egyik jele, hogy ugyanúgy élvezel egy hintaszéket, mint valaha egy rollert.
5. Meglehetősen frusztráló dolog, amikor már mindenre tudod a választ, de senki sem veszi a fáradságot, hogy kérdéseket tegyen fel neked.
6. Lehet, hogy az idő nagy gyógyító, de nagyon trehány kozmetikus.
7. A bölcsesség rendszerint megjön az évekkel, de olyan is van, hogy csak az évek jönnek meg.

### Az élet négy szakasza

1. Amikor elhiszed, hogy van Mikulás.
2. Amikor már nem hiszed el, hogy van Mikulás.
3. Amikor te vagy a Mikulás.
4. Amikor úgy nézel ki, mint a Mikulás.

## Érdekesség a Foci VB-ről

*Brazília utoljára 1994-ben nyert. Előtte 1970-ben nyertek. 1970 és 1994 összeadva 3964. Németország utoljára 1990-ben nyert. Előtte 1974-ben nyertek. 1974 és 1990 összeadva 3964.*

*Argentína utoljára 1986-ban nyert. Előtte 1978-ban nyertek. 1978 és 1986 összeadva 3964. Ezek után egyszerű a megoldás. A 2002-es világbajnok: 3964 - 2002 = 1962.*

*1962-ben Brazília nyert.*

**A legjobb még hátra van!**

*A magyar szurkolóknak is megvan az öröme!*

*Mivel Magyarország még soha nem nyert labdarúgó világbajnokságot, így aztán Magyarország 3964-ben lesz világbajnok.*

*Csak az a baj, hogy a világbajnoki címen osztoznunk kell az etióp, az ausztrál és a grönlandi csapattal.*

## Moziműsor: június

**20-21.**

**Banditák**

– szinkronizált amerikai film

**23-24.**

**Fújd szárazra, édes!**

– feliratos német film

**25.**

**Valami Amerika**

– színes magyar film

**27-03.**

**Star Wars II.**

– A klónok támadása

# Zemplén Televízió műsora 2002. június 23-július 19.

<b>2002. június 23. (vasárnap)</b>	10:00 Hír 7	9:00 Vásári Napok Kisvárdá	Színházak XIV. Fesztiválja: Scapin furfangjai, Széki Színház, Szatmárnémeti	19:15 Határok nélkül
18:00 Szentmise közvetítése	10:15 Bölcsélet (ism.)	9:30 Egészségvédelem		19:45 Kimba (rajzfilmsorozat) 20. rész
19:00 A héten történt	10:16 Kérdezz meg egy pszichológust!	10:00 Hír 7		20:10 Játékfilm
19:30 Közérdekű magazin	10:35 Határok nélkül	10:15 Fekete Gyöngy argentin filmsorozat 188.rész	12:45 Hír 7 ism.	21:45 Hír 7
20:00 Thalassa a természet világa	11:00 Turmix – ifjúsági műsor	11:00 Magyarországi magazin	13:00 Képűjság	22:00 Képűjság
20:30 Játékfilm	11:30 Játékfilm	11:30 Játékfilm	18:00 Vágás nélkül	<b>2002. július 16. (kedd)</b>
22:00 Képűjság	12:50 Hír 7 (ism.)	12:45 HIR 7 ism.	18:30 Gazdasági Körkép	9:00 Oszintén - cigány etnikai magazin
<b>2002. június 24. (hétfő)</b>	13:05 Képűjság	13:00 Képűjság	19:00 HIR 7	9:30 Katedra
9:00 Szentmise közvetítése	18:00 Fekete gyöngy (argentin filmsorozat) 185. rész	18:00 Góliát Focidöntő	19:15 Ebredés egyháztörténeli magazin	10:00 Hír 7
10:00 A héten történt	18:45 Most mondja meg! - Kisvárdá	18:30 A Parlamentben történt	19:45 Kimba rajzfilms.16.rész	10:15 Határok nélkül
10:30 Közérdekű magazin	19:00 A héten történt	19:00 HIR 7	20:10 Játékfilm	10:45 Kimba (rajzfilmsorozat) 20. rész
11:00 Thalassa a természet világa	19:30 Fekete gyöngy (argentin filmsorozat) 186. rész	19:15 Bölcsélet (ism.)	21:45 HIR 7 ism.	11:10 Játékfilm
11:30 Játékfilm	20:15 Közérdekű magazin	19:16 A Trabant- király	22:00 Képűjság	12:45 Hír 7
13:00 Képűjság	20:35 Játékfilm	19:35 Határok nélkül	<b>2002. július 11. (csütörtök)</b>	13:00 Képűjság
18:00 Szlovák nemzetiségi magazin	22:00 Képűjság	20:00 Kimba 13.rész	9:00 Vágás nélkül	18:00 Fogadóóra: Dr. Jánosdeák Gábor Sáros-patak polgármestere
18:30 Egyházi idő	<b>2002. június 30. (vasárnap)</b>	20:25 Játékfilm	9:30 Gazdasági Körkép	19:00 Hír 7
19:00 Hír7	18:00 Határok nélkül	21:45 HIR 7 ism.	10:00 HIR 7	19:15 Fekete gyöngy (argentin filmsorozat) 191. rész
19:15 Közérdekű magazin	18:00 Góliát Focidöntő	22:00 Képűjság	10:15 Ebredés egyháztörténeli magazin	20:00 Kimba 21. rész
20:00 Játékfilm	9:30 A Parlamentben történt	<b>2002. július 6. (szombat)</b>	10:45 Kimba rajzfilms.16.rész	20:25 Határon Túli Magyar Színházak XIV. Fesztiválja: Gyilkosok éjszakája
21:45 Hír 7 (ism.)	10:00 HIR 7	9:00 Góliát Focidöntő	11:10 Játékfilm	21:45 Hír 7 (ism.)
22:00 Képűjság	10:15 Bölcsélet (ism.)	9:30 A Parlamentben történt	12:45 HIR 7 (ism.)	22:00 Képűjság
<b>2002. június 25. (kedd)</b>	10:16 A Trabant- király	10:00 HIR 7	13:00 Képűjság	<b>2002. július 17. szerda</b>
9:00 Szlovák nemzetiségi magazin	10:35 Határok nélkül	10:15 Bölcsélet (ism.)	9:00 Városháza hírei - Sátoraljúhely	9:00 Fogadóóra: Dr. Jánosdeák Gábor Sáros-patak polgármestere
9:30 Egyházi idő	11:00 Kimba 13.rész	10:16 A Trabant- király	18:30 Ötszemközt	10:00 Hír 7
10:00 Hír7	11:25 Játékfilm	10:35 Határok nélkül	19:00 HIR 7	10:15 Fekete gyöngy (argentin filmsorozat) 191. rész
10:15 Közérdekű magazin	12:45 HIR 7 ism.	11:00 Kimba 13.rész	19:15 Fekete Gyöngy (argentin films.) 190.rész	11:00 Kimba 21. rész
11:00 Játékfilm	13:00 Képűjság	11:25 Játékfilm	20:00 Kimba rajzfilms. 17.rész	12:25 Határon Túli Magyar Színházak XIV. Fesztiválja: Gyilkosok éjszakája
12:45 Hír 7 (ism.)	18:00 Fekete Gyöngy (argentin films.-ism.) 187.rész	12:45 HIR 7 ism.	20:25 Határon Túli Magyar Színházak XIV. Fesztiválja: De mi lett a nővel?, Szatmárnémeti	13:45 Hír 7 (ism.)
13:00 Képűjság	18:45 Barangolás: A turisvándi malom	13:00 Képűjság	21:45 HIR 7 (ism.)	13:00 Képűjság
18:00 Fogadóóra: dr. Oláh Albert polgármester	19:00 A héten történt	18:00 Fekete Gyöngy (argentin films.-ism.) 187.rész	22:00 Képűjság	18:00 Sorsok - közeleli magazin
19:00 Hír 7	19:30 Fekete Gyöngy (argentin films.ism.) 188.rész	18:45 Barangolás: A turisvándi malom	<b>2002. július 12. (péntek)</b>	18:30 Régiók és az EU
19:15 Bölcsélet	20:15 Thalassa 19.rész	19:00 A héten történt	9:00 Városháza hírei - Sátoraljúhely	19:00 Hír 7
19:16 Fekete gyöngy (argentin filmsorozat) 185. rész	21:35 Játékfilm	19:30 Fekete Gyöngy (argentin films.ism.) 188.rész	9:30 Ötszemközt	19:15 Tolcsva Rallye
20:00 Közérdekű magazin	22:00 Képűjság	20:15 Thalassa 19.rész	10:00 HIR 7	19:45 Kimba
20:20 Játékfilm	<b>2002. július 7. (vasárnap)</b>	21:35 Játékfilm	10:15 Fekete Gyöngy (argentin films.) 190.rész	20:10 Közérdekű magazin
21:45 Hír7 (ism.)	18:00 Kazinczy Sportgála	22:00 Képűjság	11:00 Kimba rajzfilms. 17.rész	20:25 Játékfilm
22:00 Képűjság	18:30 Focihelyzet Sátoraljúhely	<b>2002. július 2. (kedd)</b>	11:25 Határon Túli Magyar Színházak XIV. Fesztiválja: De mi lett a nővel?, Szatmárnémeti	21:45 Hír 7
<b>2002. június 26. (szerda)</b>	19:15 Eurozóna	9:00 Határon túl	12:45 HIR 7 (ism.)	22:00 Képűjság
9:00 Fogadóóra: dr. Oláh Albert polgármester	19:40 Kimba rajzfilmsorozat 11.rész	9:30 Oszintén cigány etnikai magazin	13:00 Képűjság	<b>2002. július 18. csütörtök</b>
10:00 Hír 7	20:05 Játékfilm	10:00 HIR 7	10:00 HIR 7	9:00 Sorsok - közeleli magazin
10:15 Bölcsélet	20:45 HIR 7 (ism.)	10:15 Eurozóna	10:15 Fekete Gyöngy (argentin films.) 190.rész	9:30 Régiók és az EU
10:16 Fekete gyöngy (argentin filmsorozat) 185. rész	22:00 Képűjság	10:40 Kimba rajzfilmsorozat 11.rész	11:00 Kimba 21. rész	19:00 Hír 7
11:00 Közérdekű magazin	<b>2002. július 2. (kedd)</b>	11:05 Játékfilm	12:25 Határon Túli Magyar Színházak XIV. Fesztiválja: Gyilkosok éjszakája	19:15 Tolcsva Rallye
11:20 Játékfilm	9:00 Határon túl	12:45 HIR 7 (ism.)	13:45 Hír 7 (ism.)	19:45 Kimba
12:45 Hír7 (ism.)	9:30 Oszintén cigány etnikai magazin	13:00 Képűjság	13:00 Képűjság	20:10 Közérdekű magazin
13:00 Képűjság	10:00 HIR 7	18:00 Sportmagazin	18:00 Képűjság	20:25 Játékfilm
18:00 Gazdasági körkép	10:15 Eurozóna	18:30 Mecénás	18:30 Képűjság	21:45 Hír 7
18:30 Régiók és az EU.	10:40 Kimba rajzfilmsorozat 11.rész	19:00 HIR 7	22:00 Képűjság	<b>2002. július 18. csütörtök</b>
19:00 Hír 7	11:05 Játékfilm	10:15 Héttörténet	9:00 Városháza hírei - Sátoraljúhely	9:00 Sorsok - közeleli magazin
19:15 Hónap témája	12:45 HIR 7 (ism.)	10:30 Határon Túli Magyar Színházak XIV. Fesztiválja: Ilja Proféta, Tamási Aron Színház, Sepsiszentgyörgy	9:30 Sportmagazin	9:30 Régiók és az EU
19:45 Közérdekű magazin	13:00 Képűjság	11:00 Határon Túli Magyar Színházak XIV. Fesztiválja: Ilja Proféta, Tamási Aron Színház, Sepsiszentgyörgy	9:30 Mecénás	10:00 Hír 7
20:15 Játékfilm	18:00 Referencia	11:25 Határon Túli Magyar Színházak XIV. Fesztiválja: Ilja Proféta, Tamási Aron Színház, Sepsiszentgyörgy	10:00 HIR 7	10:15 Tolcsva Rallye
21:45 Hír7 (ism.)	19:00 HIR 7	12:45 HIR 7 (ism.)	10:15 Bölcsélet (ism.)	10:45 Kimba
22:00 Képűjság	19:15 Bölcsélet	13:00 Képűjság	10:16 Határok nélkül	20:10 Közérdekű magazin
<b>2002. június 27. (csütörtök)</b>	19:16 Fekete Gyöngy argentin films.187.rész	18:00 Határok nélkül	10:45 Kimba rajzfilms. 18.rész	20:25 Játékfilm
9:00 Gazdasági körkép	20:00 Rivalda	18:30 Oszintén cigány etnikai magazin: Deregnő	11:00 Közérdekű magazin	21:45 Hír 7
9:30 Régiók és az EU.	20:25 Játékfilm	19:00 HIR 7	12:20 Játékfilm	22:00 Képűjság
10:00 Hír 7	21:45 HIR 7 (ism.)	19:15 Szentföldi szenthelyek üzenete 24-25.rész	12:45 HIR 7 ism.	<b>2002. július 18. csütörtök</b>
10:15 Hónap témája	22:00 Képűjság	19:50 Kimba rajzfilm 14.rész	13:00 Képűjság	9:00 Sorsok - közeleli magazin
10:45 Közérdekű magazin	<b>2002. július 3. (szerda)</b>	20:15 Játékfilm	19:15 Bölcsélet (ism.)	9:30 A hónap témája
11:15 Játékfilm	9:00 Referencia	21:45 HIR 7 ism.	10:45 Kimba rajzfilms. 18.rész	19:00 Hír 7
12:45 Hír7 (ism.)	10:00 HIR 7	22:00 Képűjság	11:00 Közérdekű magazin	19:15 Fekete gyöngy (argentin filmsorozat) 192. rész
13:00 Képűjság	10:15 Bölcsélet	<b>2002. július 9. (kedd)</b>	20:00 Kimba (rajzfilmsorozat) 23. rész	20:00 Kimba (rajzfilmsorozat) 23. rész
18:00 Városháza hírei - Kisvárdá	10:16 Fekete Gyöngy (argentin films.) 187.rész	9:00 Határok nélkül	20:25 Civil szféra - Sáros-patak	20:25 Civil szféra - Sáros-patak
18:30 Civil szféra - Sátoraljúhely	11:00 Rivalda	9:30 Oszintén cigány etnikai magazin: Deregnő	20:40 Határon Túli Magyar Színházak XIV. Fesztiválja: Nem bánok semmit sem, Mende Gaby műsora, Marosvásárhely	20:40 Határon Túli Magyar Színházak XIV. Fesztiválja: Nem bánok semmit sem, Mende Gaby műsora, Marosvásárhely
19:00 Hír7	11:25 Játékfilm	10:00 HIR 7	21:45 Hír 7	22:00 Képűjság
19:15 Fekete gyöngy (argentin filmsorozat) 186. rész	12:45 HIR 7 (ism.)	10:15 Szentföldi szenthelyek üzenete 24-25.rész	<b>2002. július 19. péntek</b>	9:00 Városháza hírei - Sáros-patak
20:00 Zenélő percek - Dudás Eszter zenetanár	13:00 Képűjság	10:30 Kimba rajzfilm 14.rész	9:30 A hónap témája	10:00 Hír 7
20:30 Játékfilm	18:00 Agrárpercek	11:15 Játékfilm	10:15 Fekete gyöngy (argentin filmsorozat) 192. rész	10:15 Kimba (rajzfilmsorozat) 23. rész
21:50 Hír 7 (ism.)	18:30 Régiók-és az Európai Unió	12:45 HIR 7 ism.	11:25 Civil szféra - Sáros-patak	11:40 Határon Túli Magyar Színházak XIV. Fesztiválja: Nem bánok semmit sem, Mende Gaby műsora, Marosvásárhely
22:05 Képűjság	19:00 HIR 7	13:00 Képűjság	11:00 Kimba (rajzfilmsorozat) 23. rész	11:25 Civil szféra - Sáros-patak
<b>2002. június 28. (péntek)</b>	19:15 Net kép	18:00 Fogadó óra: Szamosvolgyi Péter Sátoraljúhely polgármestere	11:40 Határon Túli Magyar Színházak XIV. Fesztiválja: Nem bánok semmit sem, Mende Gaby műsora, Marosvásárhely	12:45 Hír 7
9:00 Városháza hírei - Kisvárdá	19:25 Iránytű	19:00 HIR 7	12:45 Hír 7	13:00 Képűjság
9:30 Civil szféra - Sátoraljúhely	19:55 Kimba rajzfilm 12.rész	19:15 Bölcsélet	13:00 Képűjság	18:00 Sajtófóóra
10:00 Hír7	20:25 Játékfilm	19:16 Fekete Gyöngy (argentin films.) 189.rész	18:30 Horgászpercek	19:00 Hír 7
10:15 Fekete gyöngy (argentin filmsorozat) 186. rész	21:45 HIR 7 ism.	20:00 Kimba 15.rész	19:15 Határok nélkül	19:15 Határok nélkül
11:00 Zenélő percek - Dudás Eszter zenetanár	22:00 Képűjság	20:25 Határon Túli Magyar Színházak XIV. Fesztiválja: Scapin furfangjai, Széki Színház, Szatmárnémeti	19:45 Közérdekű magazin	20:00 Kimba 24. rész
11:30 Játékfilm	<b>2002. július 4. (csütörtök)</b>	21:45 HIR 7 ism.	20:25 Játékfilm	20:25 Játékfilm
12:50 Hír 7 (ism.)	9:00 Agrárpercek	22:00 Képűjság	22:00 Képűjság	21:45 Hír 7
13:05 Képűjság	9:30 Régiók-és az Európai Unió	<b>2002. július 10. (szerda)</b>	9:00 Egyházi közvetítés	22:00 Képűjság
18:00 Sportmagazin	10:00 HIR 7	9:00 Fogadó óra: Szamosvolgyi Péter Sátoraljúhely polgármestere	10:00 Héten történt	10:00 Hír 7
18:30 Téged érdekel?	10:15 Net kép	10:00 HIR 7	10:30 Kimba rajzfilms.19.rész	11:00 Kimba (rajzfilmsorozat) 23. rész
19:00 Hír 7	10:25 Iránytű	10:15 Bölcsélet	20:00 Hat. Túli Magyar Színházak XIV.Feszt.: Gyilkosok éjszakája, Újvidéki Főiskola	11:25 Civil szféra - Sáros-patak
19:15 Bölcsélet (ism.)	10:55 Kimba rajzfilm 12.rész	19:16 Fekete Gyöngy (argentin films.) 189.rész	22:00 Képűjság	19:15 Határok nélkül
19:16 Kérdezz meg egy pszichológust!	11:25 Játékfilm	20:00 Kimba 15.rész	<b>2002. július 15. (hétfő)</b>	19:45 Közérdekű magazin
19:35 Határok nélkül	12:45 HIR 7 ism.	20:25 Határon Túli Magyar Színházak XIV. Fesztiválja: Scapin furfangjai, Széki Színház, Szatmárnémeti	9:00 Egyházi közvetítés	20:00 Kimba 24. rész
20:00 Turmix - ifjúsági műsor	13:00 Képűjság	21:45 HIR 7 ism.	10:00 Héten történt	20:25 Játékfilm
20:30 Játékfilm	18:00 Vásári Napok Kisvárdá	22:00 Képűjság	10:30 Kimba rajzfilms.19.rész	21:45 Hír 7
21:50 Hír 7 (ism.)	18:30 Egészségvédelem	<b>2002. július 10. (szerda)</b>	11:00 Hat. Túli Magyar Színházak XIV.Feszt.: Gyilkosok éjszakája, Újvidéki Főiskola	22:00 Képűjság
22:05 Képűjság	19:00 HIR 7	9:00 Fogadó óra: Szamosvolgyi Péter Sátoraljúhely polgármestere	22:00 Képűjság	
<b>2002. június 29. (szombat)</b>	19:15 Fekete Gyöngy argentin filmsorozat 188.rész	9:30 Oszintén cigány etnikai magazin: Deregnő	10:00 HIR 7	
9:00 Sportmagazin	20:00 Magyarország magazin	10:00 HIR 7	10:15 Bölcsélet	
9:30 Téged érdekel?	20:30 Játékfilm	10:15 Fekete Gyöngy (argentin films.) 189.rész	18:00 Oszintén - cigány etnikai magazin	
	20:45 HIR 7 ism.	11:00 Kimba 15.rész	18:30 Katedra	
	22:00 Képűjság	11:25 Határon Túli Magyar	19:00 Hír 7	
	<b>2002. július 5. (péntek)</b>			

## Az újhelyi kölykök megmutatták...

Véget ért a 2002 évi országos Mc' Donalds focikupa, melyet minden évben az általános iskolás korú fiúk számára rendeznek meg. Az idén először, a 11 éves korú lányok is szerepelhettek a versenysorozatban. A Kazinczy Ferenc Általános Iskola leánycsapata a selejtezőkből - a rövid felkészülési idő ellenére - a budapesti döntőbe küzdötte fel magát. A Népliget FTC sportcentrumban 12 leánycsapat közül az újhelyiek a 2. helyezést érték el úgy, hogy senkitől sem kaptak ki. Tavaly az ugyanebbe a korosztályba tartozó fiúk harmadikok lettek, mely egyedülálló volt Sátoraljaújhely addigi foci-történelmében. Most ismét példátlan siker tanúi lehettek azok, akik elkísérték a három sárospataki focistával kiegészített leánycsapatot. A nem várt siker oka nagyon egyszerű. Az újhelyi gyerekek rendkívül tehetségesek és küzdőképeseek. Mind a szülők, mind a tanárok, sőt az egész város nevében gratulálunk nekik!



Hutkai Erzsébet, Majdanics Angéla, Bíró Anita, Pálik Anikó, Szalkó Ivett, Gecse Judit S.patak, Prókai Szabina S.patak, Zajácz Hanna, Novák Juszti, Deák Liza, Balogh Mária

**Edzők:** Novák Zoltán és Szabó László

Szintén az országos döntőbe jutott a selejtezőkben kapott gól nélkül játszó 7 éves fiúk csapa. A rendkívül kiegyenlített

tett 32 csapatból álló mezőnyben a matematika döntött, ugyanis a kissrácok vereség és kapott gól nélkül a 7. helyen végeztek. Az elképesztő technikai tudással és kondícióval bíró gyerekek briliáns játékát nézve büszkeség és egészséges önbizalom járta át a szemlélők szívét. De sajnos ott van a kétség, hogy mi lesz belőlük, ha megnőnek. A Budapest-centrikus utánpótlás nevelés és a vízfejekkel tüzdelt fociközélet fertőként tünteti el az egykori tehetségeket. Nem marad más, mint a remény, hogy ezentúl nem így lesz. Az újhelyi kölykök megmutatták az országnak, hol terem a focista. A többi már nem csak rajtunk múlik. Félre téve minden kétséget, köszönet, elismerés és gratuláció mellett hasonlóan kiváló folytatást kívánunk a srácoknak is.

**Szokolovszky Balázs, Szokolovszky László, Szabó Bence, Újházi Levente, Bodnár Zoltán, Hmelyovszky Márk, Rozovján Bálint, Magyar Gábor**

Zsófi József: "Győzelmével a csapat a tavaszi szereplésére tette fel a koronát. Gratulálok a játékosaimnak, köszönöm a vezetők pozitív hozzáállását."

Takács József: "Gratulálunk a hazaiaknak a győzelemhez."

Statisztika	STK	Mád
Kihagyott gólhelyzet:	5	4
Kapura lövés:	10	10
Szögletarány:	8	10
Szabálytalanság:	14	15
Sárga lap:	1	-

*Puskás István*

### NB III. Tisza csoport

Sátoraljaújhelyi TK – Mádi FC

3-1 (2-0)

Sátoraljaújhely, 2002. június 2.

– 400 néző, vezette: Sinka.

**STK:** Mata-Dókus, Ocsenás, Bodnár, Szabó (Balogh, 82.p), Csáki, Juhász, Barna, Abloncz, Trembulyák / Pankovics, (88.p), Tóth (Szoták, 62.p).

**Edző:** Zsófi József

Gólszerzők: Trembulyák (18.p), Tóth (28.p), Juhász (50.p), illetve Martis (70.p, tizenegyesből).

Jók az STK-ból: Mata, Dókus, Abloncz, Trembulyák, Juhász.

### NB III. Tisza csoport

Rakamaz SSE – Sátoraljaújhelyi TK

1-2 (1-1)

Rakamaz, 2002. május 26. – 300 néző, vezette: Soós.

**STK:** Mata-Dókus, Tokár, Ocsenás, Csáki, Janikó (Bodnár), Szabó (Szoták), Juhász, Barna, Abloncz, Trembulyák (Tóth). **Edző:** Zsófi József.

**Edzők:** Szabó István és Szabó László

### Felhívás

Az új tanév kezdetén tehetségkutató válogatást szerveznek a Kazinczy Ferenc Általános Iskolában, melynek segítségével más iskolákból is lehetőség nyílik a tehetséges játékosok továbbképzésére. A részletek az Újhelyi Körkép szeptemberi számában és az iskolák faliújságjain olvashatók majd.

## Labdarúgás

### NB III. Tisza csoport

Sátoraljaújhelyi TK – Balmazújváros 3-2 (2-1)

Sátoraljaújhely, 2002. május 19.

– 300 néző, vezette: Kiss.

**STK:** Mata-Dókus, Ocsenás, Csáki-Janikó, Tokár, Juhász (Balogh, 70. p), Barna-Abloncz, Trembulyák, Szabó (Tóth, 65.p). **Edző:** Zsófi József.

**Gólszerzők:** Trembulyák 2 (36., 39.p), Tóth (87.p), illetve Bajusz (15.p), Nagy Cs. (82.p).

**Jók:** Ocsenás, Trembulyák, Janikó.

Egy jól játszó ellenféllel szemben szereztük meg a fontos három pontot. Helyzeteink alapján megérdemelten győztünk.

Statisztika:	STK	Balmazújváros
Gólhelyzet	7	4
Kapura lövés	17	13
Szabálytalanság	20	23
Sárga lap	-	2
Piros lap	-	1 (88.p)

*Puskás István*

### NB III. Tisza csoport

Az STK szereplése az elmúlt idényben (2001-2002)

Csapatunk a 14 együttes között 8. lett 51-49-es gólkülönbséggel, 32 ponttal.

Ősszel 19, tavasszal 23 pontot értek el; ősszel 25 gólt adtak, 33-at kaptak, tavasszal 26 gólt adtak, 16-ot kaptak.

A csapat összteljesítménye közepes. Ősszel gyenge, tavasszal kitűnő.

22 játékos játszott, a legtöbbször Barna (25-ször).

A gólkirály Abloncz lett 12 góllal. A további gólszerzők: Tóth (11), Juhász (9), Trembulyák (8), Szabó S. (6), Janikó (2), Barna, Bodnár, Szabó I. (1-1).

Kiemelten jók 15-en voltak; a legtöbbször Barna és Abloncz (10-10-szer).

Tokár Tibor ősszel 8 találkozóon volt edző, Zsófi József ősszel ötször, tavasszal 13-szor.

*Petik Rezső, tudósító*

[www.zemplen.net](http://www.zemplen.net)



Lovaglás a napraforgótengerben.

Fotó: Kozma István

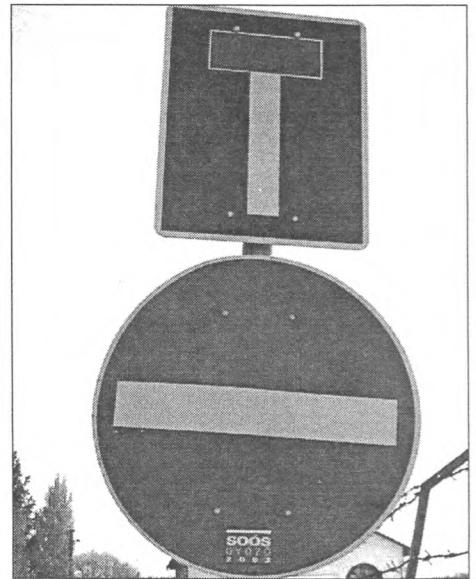


Cybermama. Már az idősebb korosztály is ismerkedik a számítástechnikával, az Internettel.

Fotó: Kozma István



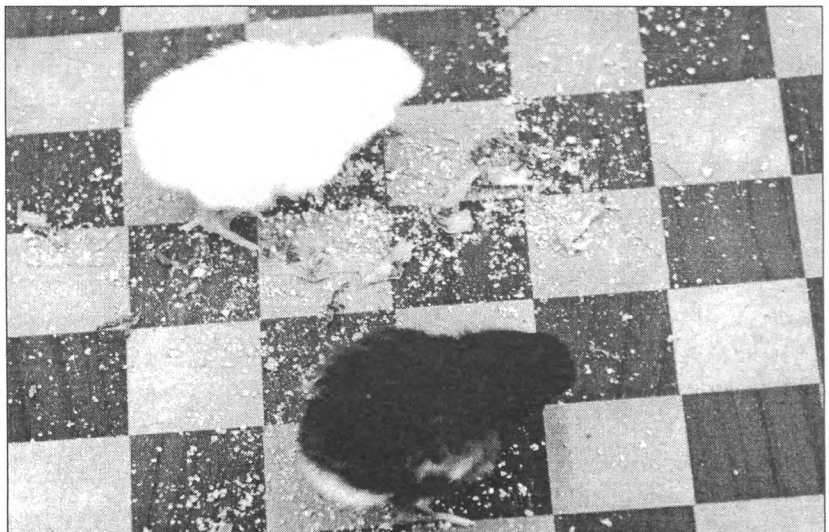
A választásoknak már régen vége, de a kékcédulák még mindig "díszítik" a várost. Vajon a közterületfelügyelők mit csinálnak?



Ezt a jelzést komolyan kell venni! Soós Győző -zsákutca- behajtani tilos!



Sátoraljaújhely, Károlyfalva, Bányácska, Széphalom közvilágításánál energiatakarékos lámpatestek cseréje van folyamatban. Több, mint 300 db-ot cserélnek ki. Fotó: Kozma István



Csibesakk. Fehér futó lép, és harmadik lépésben feketének mattot ad.

Fotó: Kozma István

[www.tokaji.com](http://www.tokaji.com)